

## Ayyūb

### *Ayyūb kī Dīndārī*

<sup>1</sup> Mulk-e-Ūz meñ ek be'ilzām ādmī rahtā thā jis kā nām Ayyūb thā. Wuh sīdhī rāh par chaltā, Allāh kā khauf māntā aur har burāi se dūr rahtā thā. <sup>2</sup> Us ke sāt beṭe aur tīn beṭiyāñ paidā huīñ. <sup>3</sup> Sāth sāth us ke bahut māl-maweshī the: 7,000 bheṛ-bakriyāñ, 3,000 ūñṭ, bailoñ kī 500 joṛiyāñ aur 500 gadhiyāñ. Us ke beshumār naukar-naukarāniyāñ bhī the. Ġharz mashriq ke tamām bāshindoñ meñ is ādmī kī haisiyat sab se baṛī thī.

<sup>4</sup> Us ke beṭoñ kā dastūr thā ki bārī bārī apne gharoñ meñ ziyāfat karen. Is ke lie wuh apnī tīn bahnoñ ko bhī apne sāth khāne aur pīne kī dāwat dete the. <sup>5</sup> Har dafā jab ziyāfat ke din ikhtitām tak pahuñchte to Ayyūb apne bachchoñ ko bulā kar unheñ pāk-sāf kar detā aur subah-sawere uṭh kar har ek ke lie bhasm hone wālī ek ek qurbānī pesh kartā. Kyoñki wuh kahtā thā, “Ho saktā hai mere bachchoñ ne gunāh karke dil meñ Allāh par lānat kī ho.” Chunāñche Ayyūb har ziyāfat ke bād aisā hī kartā thā.

### *Ayyūb ke Kirdār par Ilzām*

<sup>6</sup> Ek din farishte \* apne āp ko Rab ke huzūr pesh karne āe. Iblīs bhī un ke darmiyān maujūd thā. <sup>7</sup> Rab ne Iblīs se pūchhā, “Tū kahāñ se āyā

\* **1:6** Lafzī tarjumā: Allāh ke farzand.

hai?” Iblīs ne jawāb diyā, “Main duniyā meñ idhar-udhar ghūmtā-phirtā rahā.”

<sup>8</sup> Rab bolā, “Kyā tū ne mere bande Ayyūb par tawajjuh dī? Duniyā meñ us jaisā koī aur nahīn. Kyonki wuh be'ilzām hai, wuh sīdhī rāh par chaltā, Allāh kā khauf māntā aur har burāi se dūr rahtā hai.”

<sup>9</sup> Iblīs ne Rab ko jawāb diyā, “Beshak, lekin kyā Ayyūb yon hī Allāh kā khauf māntā hai? <sup>10</sup> Tū ne to us ke, us ke gharāne ke aur us kī tamām milkiyat ke irdgird hifāzatī bār lagāi hai. Aur jo kuchh us ke hāth ne kiyā us par tū ne barkat dī, natīje meñ us kī bheṛ-bakriyāñ aur gāy-bail pūre mulk meñ phail gae haiñ. <sup>11</sup> Lekin wuh kyā karegā agar tū apnā hāth zarā barhā kar sab kuchh tabāh kare jo use hāsil hai. Tab wuh tere muñh par hī tujh par lānat karegā.”

<sup>12</sup> Rab ne Iblīs se kahā, “Ṭhik hai, jo kuchh bhī us kā hai wuh tere hāth meñ hai. Lekin us ke badan ko hāth na lagānā.” Iblīs Rab ke huzūr se chalā gayā.

<sup>13</sup> Ek din Ayyūb ke beṛe-beṛiyāñ māmūl ke mutābiq ziyāfat kar rahe the. Wuh baṛe bhāi ke ghar meñ khānā khā rahe aur mai pī rahe the. <sup>14</sup> Achānak ek qāsid Ayyūb ke pās pahuñch kar kahne lagā, “Bail khet meñ hal chalā rahe the aur gadhiyāñ sāth wālī zamīn par char rahī thīñ <sup>15</sup> ki Sabā ke logoñ ne ham par hamlā karke sab kuchh chhīn liyā. Unhoñ ne tamām mulāzimoñ ko talwār se mār dālā, sirf main hī āp ko yih batāne ke lie bach niklā hūñ.”

<sup>16</sup> Wuh abhī bāt kar hī rahā thā ki ek aur qāsid pahuñchā jis ne ittalā dī, “Allāh kī āg ne

āsmān se gir kar āp kī tamām bheṛ-bakriyoṅ aur mulāzimoṅ ko bhasm kar diyā. Sirf maiṅ hī āp ko yih batāne ke lie bach niklā hūn.”

<sup>17</sup> Wuh abhī bāt kar hī rahā thā ki tīsrā qāsīd pahuñchā. Wuh bolā, “Bābal ke Kasdiyoṅ ne tīn gurohoṅ meṅ taqsīm ho kar hamāre ūṅṅoṅ par hamlā kiyā aur sab kuchh chhīn liyā. Tamām mulāzimoṅ ko unhoṅ ne talwār se mār dālā, sirf maiṅ hī āp ko yih batāne ke lie bach niklā hūn.”

<sup>18</sup> Wuh abhī bāt kar hī rahā thā ki chauthā qāsīd pahuñchā. Us ne kahā, “Āp ke beṭe-beṭiyāṅ apne baṛe bhāī ke ghar meṅ khānā khā rahe aur mai pī rahe the <sup>19</sup> ki achānak registān kī jānīb se ek zordār āndhī āī jo ghar ke chāroṅ konoṅ se yoṅ ṭakrāī ki wuh jawānoṅ par gir paṛā. Sab ke sab halāk ho gae. Sirf maiṅ hī āp ko yih batāne ke lie bach niklā hūn.”

<sup>20</sup> Yih sab kuchh sun kar Ayyūb uṭhā. Apnā libās phār kar us ne apne sar ke bāl mundwāe. Phir us ne zamīn par gir kar aundhe muñh Rab ko sijdā kiyā. <sup>21</sup> Wuh bolā, “Maiṅ nangī hālat meṅ mān ke peṭ se niklā aur nangī hālat meṅ kūch kar jāūngā. Rab ne diyā, Rab ne liyā, Rab kā nām mubārak ho!”

<sup>22</sup> Is sāre muāmale meṅ Ayyūb ne na gunāh kiyā, na Allāh ke bāre meṅ kufr bakā.

## 2

### *Ayyūb par Bīmārī kā Hamlā*

<sup>1</sup> Ek dīn farishte \* dubārā apne āp ko Rab ke huzūr pesh karne āe. Iblīs bhī un ke darmiyān

---

\* **2:1** Lafzī tarjumā: Allāh ke farzand.

maujūd thā. <sup>2</sup> Rab ne Iblīs se pūchhā, “Tū kahān se āyā hai?” Iblīs ne jawāb diyā, “Main duniyā meñ idhar-udhar ghūmtā-phirtā rahā.” <sup>3</sup> Rab bolā, “Kyā tū ne mere bande Ayyūb par tawajjuh dī? Zamīn par us jaisā koī aur nahīn. Wuh be'ilzām hai, wuh sīdhī rāh par chaltā, Allāh kā khauf māntā aur har burāī se dūr rahtā hai. Abhī tak wuh apne be'ilzām kirdār par qāym hai hālānki tū ne mujhe use bilāwajah tabāh karne par uksāyā.”

<sup>4</sup> Iblīs ne jawāb diyā, “Khāl kā badlā khāl hī hotā hai! Insān apnī jān ko bachāne ke lie apnā sab kuchh de detā hai. <sup>5</sup> Lekin wuh kyā karegā agar tū apnā hāth zarā baḥhā kar us kā jism † chhū de? Tab wuh tere muñh par hī tujh par lānat karegā.”

<sup>6</sup> Rab ne Iblīs se kahā, “Ṭhīk hai, wuh tere hāth meñ hai. Lekin us kī jān ko mat chheṛnā.” <sup>7</sup> Iblīs Rab ke huzūr se chalā gayā aur Ayyūb ko satāne lagā. Chānd se le kar talwe tak Ayyūb ke pūre jism par badtarīn qism ke phoṛe nīkal āe. <sup>8</sup> Tab Ayyūb rākh meñ baiṭh gayā aur ṭhīkre se apnī jild ko khurachne lagā.

<sup>9</sup> Us kī bīwī bolī, “Kyā tū ab tak apne be'ilzām kirdār par qāym hai? Allāh par lānat karke dam chhoṛ de!” <sup>10</sup> Lekin us ne jawāb diyā, “Tū ahmaq aurat kī-sī bāteñ kar rahī hai. Allāh kī taraf se bhalāī to ham qabūl karte haiñ, to kyā munāsib nahīn ki us ke hāth se musibat bhī qabūl karen?” Is sāre muāmale meñ Ayyūb ne apne muñh se gunāh na kiyā.

---

† 2:5 Lafzi tarjumā: gosht-post aur haḍḍiyān.

### *Ayyūb ke Tīn Dost*

<sup>11</sup> Ayyūb ke tīn dost the. Un ke nām Ilīfaz Temānī, Bildad Sūkhī aur Zūfar Nāmātī the. Jab unheñ ittalā milī ki Ayyūb par yih tamām āfat ā gaī hai to har ek apne ghar se rawānā huā. Unhoñ ne mil kar faislā kiyā ki ikatṭhe afsos karne aur Ayyūb ko tasallī dene jāenge. <sup>12</sup> Jab unhoñ ne dūr se apnī nazar uṭhā kar Ayyūb ko dekhā to us kī itnī burī hālat thī ki wuh pahchānā nahīn jātā thā. Tab wuh zār-o-qatār rone lage. Apne kapṛe phār kar unhoñ ne apne saron par ḳhāk ḍālī. <sup>13</sup> Phir wuh us ke sāth zamīn par baiṭh gae. Sāt din aur sāt rāt wuh isī hālat meñ rahe. Is pūre arse meñ unhoñ ne Ayyūb se ek bhī bāt na kī, kyonki unhoñ ne dekhā ki wuh shadīd dard kā shikār hai.

## 3

### *Ayyūb kī Āh-o-Zārī*

<sup>1</sup> Tab Ayyūb bol uṭhā aur apne janm din par lānat karne lagā. <sup>2</sup> Us ne kahā,

<sup>3</sup> “Wuh din miṭ jāe jab main ne janm liyā, wuh rāt jis ne kahā, ‘Peṭ meñ laṛkā paidā huā hai!’

<sup>4</sup> Wuh din andherā hī andherā ho jāe, ek kiran bhī use raushan na kare. Allāh bhī jo bulandiyon par hai us kā ḳhayāl na kare.

<sup>5</sup> Tārīkī aur ghanā andherā us par qabzā kare, kāle kāle bādāl us par chhāe raheñ, hān wuh raushnī se mahrūm ho kar saḳht dahshatzadā ho jāe. <sup>6</sup> Ghanā andherā us rāt ko chhīn le jab main mān ke peṭ meñ paidā huā. Use na sāl, na kisī mahīne ke dīnon meñ shumār kiyā jāe.

<sup>7</sup> Wuh rāt bānjh rahe, us meñ ḳhushī kā nārā

na lagāyā jāe. <sup>8</sup> Jo dinon par lānat bhejte aur Liwiyātān azhdahe ko tahrīk meñ lāne ke qābil hote haiñ wuhī us rāt par lānat karen. <sup>9</sup> Us rāt ke dhundalke meñ ṭimṭimāne wāle sitāre bujh jāeñ, fajr kā intazār karnā befāydā hī rahe balki wuh rāt tulū-e-subah kī palakeñ \* bhī na dekhe. <sup>10</sup> Kyoñki us ne merī māñ ko mujhe janm dene se na rokā, warnā yih tamām musībat merī āñkhoñ se chhupī rahtī.

<sup>11</sup> Maiñ paidāish ke waqt kyon mar na gayā, māñ ke peṭ se nikalte waqt jāñ kyon na de dī? <sup>12</sup> Māñ ke ghuṭnoñ ne mujhe kḥushāmdīd kyon kahā, us kī chhātiyon ne mujhe dūdh kyon pilāyā? <sup>13</sup> Agar yih na hotā to is waqt maiñ sukūn se leṭā rahtā, ārām se soyā hotā. <sup>14</sup> Maiñ unhiñ ke sāth hotā jo pahle bādshāh aur duniyā ke mushīr the, jinhoñ ne khandarāt az sar-e-nau tāmīr kie. <sup>15</sup> Maiñ un ke sāth hotā jo pahle hukmrān the aur apne gharoñ ko sone-chāñdī se bhar lete the. <sup>16</sup> Mujhe zāe ho jāne wāle bachche kī tarah kyon na zamīn meñ dabā diyā gayā? Mujhe us bachche kī tarah kyon na dafnāyā gayā jis ne kabhī raushnī na dekhī? <sup>17</sup> Us jagah bedīn apnī belagām harkatoñ se bāz āte aur wuh ārām karte haiñ jo tag-o-dau karte karte thak gae the. <sup>18</sup> Wahāñ qaidī itmīnān se rahte haiñ, unheñ us zālīm kī āwāz nahīñ sunanī partī jo unheñ jīte-jī hāñktā rahā. <sup>19</sup> Us jagah chhoṭe aur baṛe sab barābar hote haiñ, ghulām apne mālik se āzād rahtā hai.

<sup>20</sup> Allāh musībatzadon ko raushnī aur

\* **3:9** Palakoñ se murād pahli kirneñ hai.

shikastādilon̄ ko zindagī kyon̄ atā kartā hai?  
<sup>21</sup> Wuh to maut ke intazār meñ rahte haiñ lekin befāydā. Wuh khod khod kar use yon̄ talāsh karte haiñ jis tarah kisī poshīdā k̄hazāne ko.  
<sup>22</sup> Agar unheñ qabr nasīb ho to wuh bāgh bāgh ho kar jashn manāte haiñ. <sup>23</sup> Allāh us ko zindā kyon̄ rakhtā jis kī nazon̄ se rāstā ojhal ho gayā hai aur jis ke chāron̄ taraf us ne bār lagāī hai.  
<sup>24</sup> Kyonki jab mujhe roṭī khānī hai to hāy hāy kartā hūñ, merī āheñ pānī kī tarah muñh se phūṭ nikaltī haiñ. <sup>25</sup> Jis chīz se main̄ ḍartā thā wuh mujh par āī, jis se main̄ k̄hauf khātā thā us se merā wāstā paṛā. <sup>26</sup> Na mujhe itmīnān huā, na sukūn yā ārām balki mujh par bechainī ghālib āī.”

## 4

### *Ilīfaz kā Etirāz: Insān Allāh ke Huzūr Rāst Nahīn Ṭahar Saktā*

<sup>1</sup> Yih kuchh sun kar Ilīfaz Temānī ne jawāb diyā,

<sup>2</sup> “Kyā tujh se bāt karne kā koī fāydā hai? Tū to yih bardāsht nahīn kar saktā. Lekin dūsri taraf kaun apne alfāz rok saktā hai? <sup>3</sup> Zarā soch le, tū ne k̄hud bahutoñ ko tarbiyat dī, kāi logoñ ke thakemānde hāthoñ ko taqwiyyat dī hai. <sup>4</sup> Tere alfāz ne ṭhokar khāne wāle ko dubārā kharā kiyā, ḍagmagāte hue ghuṭne tū ne mazbūt kie. <sup>5</sup> Lekin ab jab musībat tujh par ā gai to tū use bardāsht nahīn kar saktā, ab jab k̄hud us kī zad meñ ā gayā to tere roñgṭe kharē ho gae haiñ. <sup>6</sup> Kyā terā etamād is par munhasir nahīn hai ki

tū Allāh kā k̄hauf māne, terī ummīd is par nahīn  
ki tū be'ilzām rāhoñ par chale?

<sup>7</sup> Soch le, kyā kabhī koī begunāh halāk huā hai?  
Hargiz nahīn! Jo sīdhī rāh par chalte haiñ wuh  
kabhī rū-e-zamīn par se miṭ nahīn gae. <sup>8</sup> Jahān  
tak maiñ ne dekhā, jo nāinsāfi kā hal chalāe aur  
nuqsān kā bīj boe wuh is kī fasal kāṭṭā hai. <sup>9</sup> Aise  
log Allāh kī ek phūñk se tabāh, us ke qahr ke ek  
jhoñke se halāk ho jāte haiñ. <sup>10</sup> Sherbabar kī  
dahāreñ k̄hāmosh ho gaīñ, jawān sher ke dānt  
jhar gae haiñ. <sup>11</sup> Shikār na milne kī wajah se sher  
halāk ho jātā aur shernī ke bachche parāgandā  
ho jāte haiñ.

<sup>12</sup> Ek bār ek bāt chorī-chhupe mere pās  
pahuñchī, us ke chand alfāz mere kān tak  
pahuñch gae. <sup>13</sup> Rāt ko aisī royāeñ pesh āīñ  
jo us waqt dekhī jāti haiñ jab insān gahrī nīnd  
soyā hotā hai. In se maiñ pareshānkun k̄hayālāt  
meñ mubtalā huā. <sup>14</sup> Mujh par dahshat aur  
thartharāhaṭ ḡhālib āī, merī tamām haḍḍiyāñ  
laraz uṭhīñ. <sup>15</sup> Phir mere chehre ke sāmne se  
hawā kā jhoñkā guzar gayā aur mere tamām  
roñḡṭe kharē ho gae. <sup>16</sup> Ek hastī mere sāmne  
kharī huī jise maiñ pahchān na sakā, ek shakl  
merī āñkhoñ ke sāmne dikhāī dī. K̄hāmoshī thī,  
phir ek āwāz ne farmāyā, <sup>17</sup> 'Kyā insān Allāh  
ke huzūr rāstbāz ṭhahar saktā hai, kyā insān  
apne K̄hāliq ke sāmne pāk-sāf ṭhahar saktā hai?'  
<sup>18</sup> Dekh, Allāh apne k̄hādimoñ par bharosā nahīn  
kartā, apne farishtoñ ko wuh ahmaq ṭhahrātā  
hai. <sup>19</sup> To phir wuh insān par kyoñ bharosā rakhe  
jo miṭṭī ke ghar meñ rahtā, aise makān meñ jis kī



buniyād k̄hāk par hī rakhī gaī hai. Use patange kī tarah kuchlā jātā hai. <sup>20</sup> Subah ko wuh zindā hai lekin shām tak pāsh pāsh ho jātā, abad tak halāk ho jātā hai, aur koī bhī dhyān nahīn detā. <sup>21</sup> Us ke khaime ke rasse dhīle karo to wuh hikmat hāsīl kie baḡhair intaqāl kar jātā hai.

## 5

### *Allāh kī Tādīb Taslīm Kar*

<sup>1</sup> Beshak āwāz de, lekin kaun jawāb degā? Koī nahīn! Muqaddasīn meñ se tū kis kī taraf rujū kar saktā hai? <sup>2</sup> Kyonki ahmaq kī ranjīdagī use mār dāltī, sādālah kī sargarmī use maut ke ghāṭ utār detī hai. <sup>3</sup> Maiñ ne k̄hud ek ahmaq ko jaṛ pakarte dekhā, lekin maiñ ne fauran hī us ke ghar par lānat bhejī. <sup>4</sup> Us ke farzand najāt se dūr rahte. Unheñ shahr ke darwāze meñ raundā jātā hai, aur bachāne wālā koī nahīn. <sup>5</sup> Bhūke us kī fasal khā jāte, kāñtedār bāroñ meñ mahfūz māl bhī chhīn lete haiñ. Pyāse afrād hāñpte hue us kī daulat ke pīchhe paṛ jāte haiñ. <sup>6</sup> Kyonki burāi k̄hāk se nahīn nikaltī aur dukh-dard miṭṭī se nahīn phūṭtā <sup>7</sup> balki insān k̄hud is kā bāis hai, dukh-dard us kī wirāsat meñ hī pāyā jātā hai. Yih itnā yaqīnī hai jitnā yih ki āg kī chingāriyāñ ūpar kī taraf ūṛtī haiñ.

<sup>8</sup> Lekin agar maiñ terī jagah hotā to Allāh se dariyāft kartā, use hī apnā muāmalā pesh kartā. <sup>9</sup> Wuhī itne azīm kām kartā hai ki koī un kī tah tak nahīn pahuñch saktā, itne mojize ki koī unheñ gin nahīn saktā. <sup>10</sup> Wuhī rū-e-zamīn ko bārish atā kartā, khule maidān par pānī barsā detā hai. <sup>11</sup> Psthāloñ ko wuh sarfarāz kartā aur

mātam karne wāloñ ko uṭhā kar mahfūz maqām par rakh detā hai. <sup>12</sup> Wuh chālākoñ ke mansūbe toṛ detā hai tāki un ke hāth nākām raheñ. <sup>13</sup> Wuh dānishmandoñ ko un kī apnī chālākī ke phande meñ phaṅsā detā hai to hoshyāroñ kī sāzishēñ achānak hī khatm ho jātī haiñ. <sup>14</sup> Din ke waqt un par andherā chhā jātā, aur dopahar ke waqt bhī wuh ṭaṭol ṭaṭol kar phirte haiñ. <sup>15</sup> Allāh zarūratmandoñ ko un ke muñh kī talwār aur zabardast ke qabze se bachā letā hai. <sup>16</sup> Yoñ pasthāloñ ko ummīd dī jātī aur nāinsāfi kā muñh band kiyā jātā hai.

<sup>17</sup> Mubārak hai wuh insān jis kī malāmat Allāh kartā hai! Chunāñche Qādir-e-mutlaq kī tādiḅ ko haqīr na jān. <sup>18</sup> Kyoñki wuh zaḥmī kartā lekin marham-paṭṭī bhī lagā detā hai, wuh zarb lagātā lekin apne hāthoñ se shifā bhī baḥshtā hai. <sup>19</sup> Wuh tujhe chhih musībatoñ se chhurāegā, aur agar is ke bād bhī koī āe to tujhe nuqsān nahīñ pahuñchegā. <sup>20</sup> Agar kāl paṛe to wuh fidyā de kar tujhe maut se bachāegā, jang meñ tujhe talwār kī zad meñ āne nahīñ degā. <sup>21</sup> Tū zabān ke koṛoñ se mahfūz rahegā, aur jab tabāhī āe to ḍarne kī zarūrat nahīñ hogī. <sup>22</sup> Tū tabāhī aur kāl kī hañsī uṛāegā, zamīn ke wahshī jānwaroñ se khauf nahīñ khāegā. <sup>23</sup> Kyoñki terā khule maidān ke pattharoñ ke sāth ahd hogā, is lie us ke janglī jānwar tere sāth salāmatī se zindagī guzāreñge. <sup>24</sup> Tū jān legā ki terā khaimā mahfūz hai. Jab tū apne ghar kā muāynā kare to mālūm hogā ki kuchh gum nahīñ huā. <sup>25</sup> Tū dekhegā ki terī aulād baḥtī jāegī, tere farzand zamīn par ghās kī tarah phailte jāeñge. <sup>26</sup> Tū

waqt par jamāshudā pūloñ kī tarah umrrasīdā ho kar qabr meñ utregā.

<sup>27</sup> Ham ne tahqīq karke mālūm kiyā hai ki aisā hī hai. Chunāñche hamārī bāt sun kar use apnā le!”

## 6

*Ayyūb kā Jawāb: Sābit Karo Ki Mujh se Kyā Ġhaltī Huī Hai*

<sup>1</sup> Tab Ayyūb ne jawāb de kar kahā,

<sup>2</sup> “Kāsh merī ranjīdaḡī kā wazn kiyā jā sake aur merī musībat tarāzū meñ tolī jā sake!

<sup>3</sup> Kyoñki wuh samundar kī ret se zyādā bhārī ho gaī hai. Isī lie merī bāteñ betukī-sī lag rahī haiñ.

<sup>4</sup> Kyoñki Qādir-e-mutlaq ke tīr mujh meñ gaḡ gae haiñ, merī rūh un kā zahr pī rahī hai. Hāñ, Allāh ke haulnāk hamle mere k̄hilāf saf-ārā haiñ. <sup>5</sup> Kyā janglī gadhā ḡhīnchūñ ḡhīnchūñ kartā hai jab use ghās dastyāb ho? Yā kyā bail ḡakrātā hai jab use chārā hāsīl ho? <sup>6</sup> Kyā phīkā khānā namak ke baḡhair khāyā jātā, yā aḡḡe kī safedī \* meñ zāyqā hai? <sup>7</sup> Aisī chīz ko main chhūtā bhī nahīñ, aisī k̄hurāk se mujhe ghīñ hī ātī hai.

<sup>8</sup> Kāsh merī guzārīsh pūrī ho jāe, Allāh merī ārzū pūrī kare! <sup>9</sup> Kāsh wuh mujhe kuchal dene ke lie taiyār ho jāe, wuh apnā hāth baḡhā kar mujhe halāk kare. <sup>10</sup> Phīr mujhe kam az kam tasallī hotī balki main mustaqīl dard ke māre pech-o-tāb khāne ke bāwujūd k̄hushī manātā ki main ne quddūs K̄hudā ke farmānoñ kā inkār nahīñ kiyā.

---

\* **6:6** Yā k̄hatmī kā ras.

11 Merī itnī tāqat nahīn ki mazīd intazār karūn, merā kyā achchhā anjām hai ki sabar karūn? 12 Kyā main pattharoñ jaisā tāqatwar hūn? Kyā merā jism pītal jaisā mazbūt hai? 13 Nahīn, mujh se har sahārā chhīn liyā gayā hai, mere sāth aisā sulūk huā hai ki kāmyābī kā imkān hī nahīn rahā.

14 Jo apne dost par mehrbānī karne se inkār kare wuh Allāh kā khauf tark kartā hai. 15 Mere bhāiyōñ ne wādī kī un nadiyōñ jaisī bewafāī kī hai jo barsāt ke mausam meñ apne kināroñ se bāhar ā jātī haiñ. 16 Us waqt wuh barf se bhar kar gadlī ho jātī haiñ, 17 lekin urūj tak pahuñchte hī wuh sūkh jātī, taptī garmī meñ ojhal ho jātī haiñ. 18 Tab qāfile apnī rāhoñ se haṭ jāte haiñ tāki pānī mil jāe, lekin befāydā. Wuh registān meñ pahuñch kar tabāh ho jāte haiñ. 19 Taimā ke qāfile is pānī kī talāsh meñ rahte, Sabā ke safr karne wāle tājir us par ummīd rakhte haiñ, 20 lekin besūd. Jis par unhoñ ne etamād kiyā wuh unheñ māyūs kar detā hai. Jab wahāñ pahuñchte haiñ to sharmindā ho jāte haiñ.

21 Tum bhī itne hī bekār sābit hue ho. Tum haulnāk bāt dekh kar dahshatzadā ho gae ho. 22 Kyā main ne kahā, ‘Mujhe tohfā de do, apnī daulat meñ se merī khātir rishwat do, 23 mujhe dushman ke hāth se chhurāo, fidyā de kar zālim ke qabze se bachāo’?

24 Mujhe sāf hidāyat do to main mān kar khāmosh ho jāūngā. Mujhe batāo ki kis bāt meñ mujh se ghaltī huī hai. 25 Sīdhī rāh kī bāteñ kitnī taklīfdeh ho saktī haiñ! Lekin tumhārī malāmat se mujhe kis qism kī tarbiyat hāsīl hogī? 26 Kyā

tum samajhte ho ki ḳhālī alfāz muāmāle ko hal kareṅge, go tum māyūsī meṅ mubtalā ādmī kī bāt nazarandāz karte ho? <sup>27</sup> Kyā tum yatīm ke lie bhī qurā ḍālte, apne dost ke lie bhī saudābāzī karte ho?

<sup>28</sup> Lekin ab ḳhud faislā karo, mujh par nazar ḍāl kar soch lo. Allāh kī qasam, main tumhāre rūbarū jhūṭ nahīn boltā. <sup>29</sup> Apnī ḡhaltī taslīm karo tāki nāinsāfi na ho. Apnī ḡhaltī mān lo, kyonki ab tak main haq par hūn. <sup>30</sup> Kyā merī zabān jhūṭ boltī hai? Kyā main farebdeh bāteṅ pahchān nahīn saktā?

## 7

### *Allāh Mujhe Kyon Nahin Chhortā?*

<sup>1</sup> Insān duniyā meṅ saḳht ḳhidmat karne par majbūr hotā hai, jīte-jī wuh mazdūr kī-sī zindagī guzartā hai. <sup>2</sup> Ḡhulām kī tarah wuh shām ke sāye kā ārzūmand hotā, mazdūr kī tarah mazdūrī ke intazār meṅ rahtā hai. <sup>3</sup> Mujhe bhī bemānī mahīne aur musibat kī rāteṅ nasīb huī haiṅ. <sup>4</sup> Jab bistar par leṭ jātā to sochtā hūn ki kab uṭh saktā hūn? Lekin lagtā hai ki rāt kabhī ḳhatm nahīn hogī, aur main fajr tak bechainī se karwaṭeṅ badaltā rahtā hūn. <sup>5</sup> Mere jism kī har jagah kīre aur khuraṇḍ phail gae haiṅ, merī sukaṛī huī jild meṅ pīp par gāi hai. <sup>6</sup> Mere din jūlāhe kī nāl \* se kahīn zyādā tezī se guzar gae haiṅ. Wuh apne anjām tak pahuṅch gae haiṅ, dhāgā ḳhatm ho gayā hai.

---

\* 7:6 Yānī shaṭal.

<sup>7</sup> Ai Allāh, ḵhayāl rakh ki merī zindagī dam-bhar kī hī hai! Merī ānkheñ āindā kabhī ḵhushhālī nahīn dekheṅgī. <sup>8</sup> Jo mujhe is waqt dekhe wuh āindā mujhe nahīn dekhegā. Tū merī taraf dekhegā, lekin main hūngā nahīn. <sup>9</sup> Jis tarah bādāl oḵhal ho kar ḵhatm ho jātā hai usī tarah Pātāl meñ utarne wālā wāpas nahīn ātā. <sup>10</sup> Wuh dubārā apne ghar wāpas nahīn āegā, aur us kā maqām use nahīn jāntā.

<sup>11</sup> Chunānche main wuh kuchh rok nahīn saktā jo mere muñh se nikalnā chāhtā hai. Main ranjīdā hālat meñ bāt karūnga, apne dil kī talkhī kā izhār karke āh-o-zārī karūnga. <sup>12</sup> Ai Allāh, kyā main samundar yā samundarī azhdahā hūn kī tū ne mujhe nazarband kar rakhā hai? <sup>13</sup> Jab main kahtā hūn, ‘Merā bistar mujhe tasallī de, sone se merā ḡham halkā ho jāe’ <sup>14</sup> to tū mujhe haulnāk ḵhāboñ se himmat hārne detā, royāoñ se mujhe dahshat khilātā hai. <sup>15</sup> Merī itnī burī hālat ho gaī hai ki sochtā hūn, kāsh koī merā galā ghūñṭ kar mujhe mār ḍāle, kāsh main zindā na rahūn balki dam chhorūn. <sup>16</sup> Main ne zindagī ko radd kar diyā hai, ab main zyādā der tak zindā nahīn rahūngā. Mujhe chhor, kyōnki mere dīn dam-bhar ke hī haiñ.

<sup>17</sup> Insān kyā hai kī tū us kī itnī qadar kare, us par itnā dhyān de? <sup>18</sup> Wuh itnā aham to nahīn hai kī tū har subah us kā muāynā kare, har lamhā us kī jānch-paṛtāl kare. <sup>19</sup> Kyā tū mujhe takne se kabhī nahīn bāz āegā? Kyā tū mujhe itnā sukūn bhī nahīn degā kī pal-bhar ke lie thūk niglūn? <sup>20</sup> Ai insān ke pahredār, agar mujh se ḡhaltī huī bhī to is se main ne terā kyā nuqsān

kiyā? Tū ne mujhe apne ḡhazab kā nishānā kyon banāyā? Maiñ tere lie bojh kyon ban gayā hūñ? <sup>21</sup> Tū merā jurm muāf kyon nahīñ kartā, merā qusūr darguzar kyon nahīñ kartā? Kyonki jald hī maiñ kḡhāk ho jāūngā. Agar tū mujhe talāsh bhī kare to nahīñ milūngā, kyonki maiñ hūngā nahīñ.”

## 8

### *Bildad kā Jawāb: Apne Gunāh se Taubā Kar!*

<sup>1</sup> Tab Bildad Sūkhī ne jawāb de kar kahā,

<sup>2</sup> “Tū kab tak is qism kī bāteñ karegā? Kab tak tere muñh se āndhī ke jhonke nikleñge?

<sup>3</sup> Kyā Allāh insāf kā kḡhūñ kar saktā, kyā Qādir-e-mutlaq rāstī ko āge pichhe kar saktā hai? <sup>4</sup> Tere beṭoñ ne us kā gunāh kiyā hai, is lie us ne unheñ un ke jurm ke qabze meñ chhoṛ diyā. <sup>5</sup> Ab tere lie lāzim hai ki tū Allāh kā tālib ho aur Qādir-e-mutlaq se iltijā kare, <sup>6</sup> ki tū pāk ho aur sīdhī rāh par chale. Phir wuh ab bhī terī kḡhātir josh meñ ā kar terī rāstbāzī kī sukūnatgāh ko bahāl karegā. <sup>7</sup> Tab terā mustaqbil nihāyat azīm hogā, kḡhāh terī ibtidāi hālat kitnī past kyon na ho.

<sup>8</sup> Guzashtā nasl se zarā pūchh le, us par dhyān de jo un ke bāpdādā ne tahqīqāt ke bād mālūm kiyā. <sup>9</sup> Kyonki ham kḡhud kāl hī paidā hue aur kuchh nahīñ jānte, zamīn par hamāre din sāye jaise ārizī haiñ. <sup>10</sup> Lekin yih tujhe tālim de kar bāt batā sakte haiñ, yih tujhe apne dil meñ jamāshudā ilm pesh kar sakte haiñ. <sup>11</sup> Kyā ābī narsal wahāñ ugtā hai jahāñ daldal nahīñ? Kyā sarkanḡdā wahāñ phaltā-phūltā hai jahāñ pānī

nahīn? <sup>12</sup> Us kī koṅpleṅ abhī nikal rahī haiṅ aur use toṛā nahīn gayā ki agar pānī na mile to bāqī hariyalī se pahle hī sūkh jātā hai. <sup>13</sup> Yih hai un kā anjām jo Allāh ko bhūl jāte haiṅ, isī tarah bedīn kī ummīd jātī rahtī hai. <sup>14</sup> Jis par wuh etamād kartā hai wuh nihāyat hī nāzūk hai, jis par us kā bharosā hai wuh makaṛī ke jāle jaisā kamzor hai. <sup>15</sup> Jab wuh jāle par ṭek lagāe to khaṛā nahīn rahtā, jab use pakaṛ le to qāym nahīn rahtā.

<sup>16</sup> Bedīn dhūp meṅ shādāb bel kī mānind hai. Us kī koṅpleṅ chāroṅ taraf phail jātī, <sup>17</sup> us kī jāreṅ patthar ke ḍher par chhā kar un meṅ ṭik jātī haiṅ. <sup>18</sup> Lekin agar use ukhāṛā jāe to jis jagah pahle ug rahī thī wuh us kā inkār karke kahegī, 'Maiṅ ne tujhe kabhī dekhā bhī nahīn.' <sup>19</sup> Yih hai us kī rāh kī nām-nihād kḥushī! Jahān pahle thā wahān dīgar paude zamīn se phūṭ nikleṅge.

<sup>20</sup> Yaqīnan Allāh be'ilzām ādmī ko mustarad nahīn kartā, yaqīnan wuh sharīr ādmī ke hāth mazbūt nahīn kartā. <sup>21</sup> Wuh ek bār phir tujhe aisī kḥushī baḥshhegā ki tū haṅs uṭhegā aur shādmānī ke nāre lagāegā. <sup>22</sup> Jo tujh se nafrat karte haiṅ wuh sharm se mulabbas ho jāeṅge, aur bedīnoṅ ke kḥaime nest-o-nābūd hoṅge."

## 9

*Ayyūb kā Jawāb: Sālis ke Baḡhair Maiṅ Rāstbāz Nahīn Ṭahar Saktā*

<sup>1</sup> Ayyūb ne jawāb de kar kahā,

<sup>2</sup> "Maiṅ khūb jāntā hūn ki terī bāt durust hai. Lekin Allāh ke huzūr insān kis tarah rāstbāz ṭahar saktā hai? <sup>3</sup> Agar wuh adālat meṅ Allāh



ke sāth laṛnā chāhe to us ke hazār sawālāt par ek kā bhī jawāb nahīn de sakegā. <sup>4</sup> Allāh kā dil dānishmand aur us kī qudrat azīm hai. Kaun kabhī us se bahs-mubāhasā karke kāmyāb rahā hai?

<sup>5</sup> Allāh pahāroñ ko khiskā detā hai, aur unheñ patā hī nahīn chaltā. Wuh ġhusse meñ ā kar unheñ ultā detā hai. <sup>6</sup> Wuh zamīn ko hilā detā hai to wuh laraz kar apnī jagah se haṭ jātī hai, us ke buniyādī satūn kānp uṭhte haiñ. <sup>7</sup> Wuh sūraj ko hukm detā hai to tulū nahīn hotā, sitāroñ par muhr lagātā hai to un kī chamak-damak band ho jātī hai.

<sup>8</sup> Allāh hī āsmān ko khaime kī tarah tān detā, wuhī samundarī azhdahe kī pīṭh ko pānwoñ tale kuchal detā hai. <sup>9</sup> Wuhī Dubb-e-Akbar, Jauze, K̄hoshā-e-Parwīn aur junūbī sitāroñ ke jhurmaṭoñ kā K̄hāliq hai. <sup>10</sup> Wuh itne azīm kām kartā hai ki koī un kī tah tak nahīn pahuñch saktā, itne mojize kartā hai ki koī unheñ gin nahīn saktā. <sup>11</sup> Jab wuh mere sāmne se guzare to main use nahīn dekhtā, jab wuh mere qarīb se phire to mujhe mālūm nahīn hotā. <sup>12</sup> Agar wuh kuchh chhīn le to kaun use rokegā? Kaun us se kahegā, ‘Tū kyā kar rahā hai?’ <sup>13</sup> Allāh to apnā ġhazab nāzil karne se bāz nahīn ātā. Us ke rob tale Rahab azhdahe ke madadgār bhī dabak gae.

<sup>14</sup> To phir main kis tarah use jawāb dūñ, kis tarah us se bāt karne ke munāsib alfāz chun lūñ? <sup>15</sup> Agar main haq par hotā bhī to apnā difā na kar saktā. Is muḳhālīf se main iltijā karne ke alāwā aur kuchh nahīn kar saktā. <sup>16</sup> Agar wuh merī

chikhoñ kā jawāb detā bhī to mujhe yaqīn na ātā ki wuh merī bāt par dhyān degā.

<sup>17</sup> Thorī-sī ḡhaltī ke jawāb meñ wuh mujhe pāsh pāsh kartā, bilāwajah mujhe bār bār zaḡhmī kartā hai. <sup>18</sup> Wuh mujhe sāns bhī nahīn lene detā balki kaṛwe zahr se ser kar detā hai. <sup>19</sup> Jahāñ tāqat kī bāt hai to wuhī qawī hai, jahāñ insāf kī bāt hai to kaun use peshī ke lie bulā saktā hai? <sup>20</sup> Go main begunāh hūñ to bhī merā apnā muñh mujhe qusūrwār ṭhahrāegā, go be'ilzām hūñ to bhī wuh mujhe mujrim qarār degā.

<sup>21</sup> Jo kuchh bhī ho, main be'ilzām hūñ! Main apnī jān kī parwā hī nahīn kartā, apnī zindagī haqīr jāntā hūñ. <sup>22</sup> Ḳhair, ek hī bāt hai, is lie main kahtā hūñ, 'Allāh be'ilzām aur bedīn donoñ ko hī halāk kar detā hai.' <sup>23</sup> Jab kabhī achānak koī āfat insān ko maut ke ghāṭ utāre to Allāh begunāh kī pareshānī par hañstā hai. <sup>24</sup> Agar koī mulk bedīn ke hawāle kiyā jāe to Allāh us ke qāziyoñ kī āñkheñ band kar detā hai. Agar yih us kī taraf se nahīn to phir kis kī taraf se hai?

<sup>25</sup> Mere din dauṛne wāle ādmī se kahīñ zyādā tezī se bīt gae. Ḳhushī dekhe baḡhair bhāḡ nikle haiñ. <sup>26</sup> Wuh sarkandē ke bahrī jahāzoñ kī tarah guzar gae haiñ, us uqāb kī tarah jo apne shikār par jhapatṭā märtā hai. <sup>27</sup> Agar main kahūñ, 'Āo main apnī āheñ bhūl jāūñ, apne chehre kī udāsī dūr karke Ḳhushī kā izhār karūñ' <sup>28</sup> to phir bhī main un tamām takālīf se dartā hūñ jo mujhe bardāsht karnī haiñ. Kyonki main jāntā hūñ ki tū mujhe begunāh nahīñ ṭhahrātā.

<sup>29</sup> Jo kuchh bhī ho mujhe qusūrwār hī qarār

diyā gayā hai, chunānche is kā kyā fāydā ki mainī bemānī tag-o-dau meñ masrūf rahūn? <sup>30</sup> Go mainī sābun se nahā lūn aur apne hāth soḍe \* se dho lūn <sup>31</sup> tāham tū mujhe gaṛhe kī kīchaṛ meñ yon dhañsne detā hai ki mujhe apne kapṛon se ghin ātī hai.

<sup>32</sup> Allāh to mujh jaisā insān nahīn ki mainī jawāb meñ us se kahūn, ‘Āo ham adālat meñ jā kar ek dūsre kā muqābalā karen.’ <sup>33</sup> Kāsh hamāre darmiyān sālis ho jo ham donoñ par hāth rakhe, <sup>34</sup> jo merī pīṭh par se Allāh kā ḍandā haṭāe tāki us kā khauf mujhe dahshatzadā na kare. <sup>35</sup> Tab mainī Allāh se khauf khāe baḡhair boltā, kyonki fitrī taur par mainī aisā nahīn hūn.

## 10

### *Mujhe Apnī Jān se Ghin Ātī Hai*

<sup>1</sup> Mujhe apnī jān se ghin ātī hai. Mainī āzādī se āh-o-zārī karūnga, khule taur par apnā dilī ḡham bayān karūnga. <sup>2</sup> Mainī Allāh se kahūngā ki mujhe mujrim na ṭhahrā balki batā ki terā mujh par kyā ilzām hai. <sup>3</sup> Kyā tū zulm karke mujhe radd karne meñ khushī mahsūs kartā hai hālānki tere apne hī hāthoñ ne mujhe banāyā? Sāth sāth tū bedīnoñ ke mansūboñ par apnī manzūrī kā nūr chamkātā hai. Kyā yih tujhe achchhā lagtā hai? <sup>4</sup> Kyā terī ānkheñ insānī haiñ? Kyā tū sirf insān kī-sī nazar se deḡhtā hai? <sup>5</sup> Kyā tere dīn aur sāl fānī insān jaise mahdūd haiñ? Hargiz nahīn! <sup>6</sup> To phir kyā zarūrat hai

\* **9:30** Lafzī matlab: qaliyāb, lāi (lye).

ki tū mere qusūr kī talāsh aur mere gunāh kī tahqīq kartā rahe? <sup>7</sup> Tū to jāntā hai ki main bequsūr hūn aur ki tere hāth se koī bachā nahīn saktā.

<sup>8</sup> Tere apne hāthoñ ne mujhe tashkīl de kar banāyā. Aur ab tū ne muḥ kar mujhe tabāh kar diyā hai. <sup>9</sup> Zarā is kā khayāl rakh ki tū ne mujhe miṭṭī se banāyā. Ab tū mujhe dubārā khāk meñ tabdīl kar rahā hai. <sup>10</sup> Tū ne khud mujhe dūdh kī tarah unḍel kar panīr kī tarah jamne diyā. <sup>11</sup> Tū hī ne mujhe jild aur gosht-post se mulabbas kiyā, haḍḍiyon aur nason se taiyār kiyā. <sup>12</sup> Tū hī ne mujhe zindagī aur apnī mehrbānī se nawāzā, aur terī dekh-bhāl ne merī rūh ko mahfūz rakhā.

<sup>13</sup> Lekin ek bāt tū ne apne dil meñ chhupāe rakhī, hāñ mujhe terā irādā mālūm ho gayā hai. <sup>14</sup> Wuh yih hai ki ‘Agar Ayyūb gunāh kare to main us kī pahrādārī karūnga. Main use us ke qusūr se barī nahīn karūnga.’

<sup>15</sup> Agar main qusūrwār hūn to mujh par afsos! Aur agar main begunāh bhī hūn tāham main apnā sar uṭhāne kī jurrat nahīn kartā, kyonki main sharm khā khā kar ser ho gayā hūn. Mujhe khūb musibat pilāi gaī hai. <sup>16</sup> Aur agar main kharā bhī ho jāūn to tū sherbabar kī tarah merā shikār kartā aur mujh par dubārā apnī mojizānā qudrat kā izhār kartā hai. <sup>17</sup> Tū mere khilāf nae gawāhoñ ko kharā kartā aur mujh par apne ghazab meñ izāfā kartā hai, tere lashkar saf-dar-saf mujh par hamlā karte haiñ. <sup>18</sup> Tū mujhe merī māñ ke peṭ se kyon nikāl lāyā? Behtar hotā ki main usī waqt mar jātā aur kisī ko nazar na ātā. <sup>19</sup> Yoñ hotā jaisā main kabhī zindā hī

na thā, mujhe sīdhā mān ke peṭ se qabr meñ pahuñchāyā jātā. <sup>20</sup> Kyā mere din thoṛe nahīn haiñ? Mujhe tanhā chhoṛ! Mujh se apnā muñh pher le tāki main chand ek lamhoñ ke lie kḥush ho sakūñ, <sup>21</sup> kyoñki jald hī mujhe kūch karke wahāñ jānā hai jahāñ se koī wāpas nahīn ātā, us mulk meñ jis meñ tārikī aur ghane sāye rahte haiñ. <sup>22</sup> Wuh mulk andherā hī andherā aur kālā hī kālā hai, us meñ ghane sāye aur betartībī hai. Wahāñ raushnī bhī andherā hī hai.”

## 11

### *Zūfar kā Jawāb: Taubā Kar*

<sup>1</sup> Phir Zūfar Nāmātī ne jawāb de kar kahā,

<sup>2</sup> “Kyā in tamām bātoñ kā jawāb nahīn denā chāhie? Kyā yih ādmī apnī kḥālī bātoñ kī binā par hī rāstbāz ṭhahregā? <sup>3</sup> Kyā terī bemānī bāteñ logoñ ke muñh yoñ band kareñgī ki tū āzādī se lān-tān kartā jāe aur koī tujhe sharmindā na kar sake? <sup>4</sup> Allāh se tū kahtā hai, ‘Merī tālīm pāk hai, aur terī nazar meñ main pāk-sāf hūñ.’

<sup>5</sup> Kāsh Allāh kḥud tere sāth hamkalām ho, wuh apne hoñtoñ ko khol kar tujh se bāt kare!

<sup>6</sup> Kāsh wuh tere lie hikmat ke bhed khole, kyoñki wuh insān kī samajh ke nazdik mojize se haiñ. Tab tū jān letā ki Allāh tere gunāh kā kāfī hissā darguzar kar rahā hai.

<sup>7</sup> Kyā tū Allāh kā rāz khol saktā hai? Kyā tū Qādir-e-mutlaq ke kāmīl ilm tak pahuñch saktā hai? <sup>8</sup> Wuh to āsmān se buland hai, chunāñche tū kyā kar saktā hai? Wuh Pātāl se gahrā hai, chunāñche tū kyā jān saktā hai? <sup>9</sup> Us kī lambāi

zamīn se barī aur chauṛāī samundar se zyādā hai.

<sup>10</sup> Agar wuh kahīn se guzar kar kisī ko giriftār kare yā adālat meñ us kā hisāb kare to kaun use rokegā? <sup>11</sup> Kyonki wuh farebdeh ādmiyon ko jān letā hai, jab bhī use burāī nazar āe to wuh us par ḳhūb dhyān detā hai. <sup>12</sup> Aql se ḳhālī ādmī kis tarah samajh pā saktā hai? Yih utnā hī nāmumkin hai jitnā yih ki janglī gadhe se insān paidā ho.

<sup>13</sup> Ai Ayyūb, apnā dil pūre dhyān se Allāh kī taraf māyl kar aur apne hāth us kī taraf uṭhā!

<sup>14</sup> Agar tere hāth gunāh meñ mulawwas hoñ to use dūr kar aur apne ḳhaimē meñ burāī basne na de! <sup>15</sup> Tab tū be'ilzām hālat meñ apnā chehrā uṭhā sakegā, tū mazbutī se khaṛā rahegā aur ḍaregā nahīn. <sup>16</sup> Tū apnā dukhdard bhūl jāegā, aur wuh sirf guzare sailāb kī tarah yād rahegā. <sup>17</sup> Terī zindagī dopahar kī tarah chamakdār, terī tārīkī subah kī mānind raushan ho jāegī. <sup>18</sup> Chūnki ummīd hogī is lie tū mahfūz hogā aur salāmatī se leṭ jāegā. <sup>19</sup> Tū ārām karegā, aur koī tujhe dahshatzadā nahīn karegā balki bahut log terī nazar-e-ināyat hāsil karne kī koshish kareṅge. <sup>20</sup> Lekin bedīnoñ kī ānkheñ nākām ho jāeṅgī, aur wuh bach nahīn sakeṅge. Un kī ummīd māyūskun hogī.” \*

## 12

*Ayyūb kā Jawāb: Maiñ Mazāq kā Nishānā Ban Gayā Hūñ*

---

\* **11:20** Yā un kī wāhid ummīd is meñ hogī ki dam chhoṛeñ.

<sup>1</sup> Ayyūb ne jawāb de kar kahā,

<sup>2</sup> “Lagtā hai ki tum hī wāhid dānishmand ho, ki hikmat tumhāre sāth hī mar jāegī. <sup>3</sup> Lekin mujhe samajh hai, is nāte se main tum se adnā nahīn hūn. Waise bhī kaun aisī bāteñ nahīn jāntā? <sup>4</sup> Main to apne dostoñ ke lie mazāq kā nishānā ban gayā hūn, main jis kī duaeñ Allāh suntā thā. Hāñ, main jo begunāh aur be'ilzām hūn dūsroñ ke lie mazāq kā nishānā ban gayā hūn! <sup>5</sup> Jo sukūn se zindagī guzartā hai wuh musibatādā ko haqīr jāntā hai. Wuh kahtā hai, ‘Āo, ham use ṭhokar māreñ jis ke pāñw ḍagmagāne lage haiñ.’ <sup>6</sup> Ġhāratgaroñ ke khaimoñ meñ ārām-o-sukūn hai, aur Allāh ko taish dilāne wāle hifāzat se rahte haiñ, go wuh Allāh ke hāth meñ haiñ.

<sup>7</sup> Tāham tum kahte ho ki jānwaroñ se pūchh le to wuh tujhe sahīh bāt sikhāenge. Parindoñ se patā kar to wuh tujhe durust jawāb denge. <sup>8</sup> Zamīn se bāt kar to wuh tujhe tālīm degī, balki samundar kī machhliyāñ bhī tujhe is kā mafhūm sunāengī. <sup>9</sup> In meñ se ek bhī nahīn jo na jāntā ho ki Rab ke hāth ne yih sab kuchh kiyā hai. <sup>10</sup> Usī ke hāth meñ har jāndār kī jān, tamām insānoñ kā dam hai. <sup>11</sup> Kān to alfāz kī yoñ jāñch-partāl kartā hai jis tarah zabān khānoñ meñ imtiyāz kartī hai. <sup>12</sup> Aur hikmat un meñ pāī jātī hai jo umrrasīdā haiñ, samajh muta'addid din guzarne ke bād hī ātī hai.

<sup>13</sup> Hikmat aur qudrat Allāh kī hai, wuhī maslahat aur samajh kā mālik hai. <sup>14</sup> Jo kuchh wuh ḍhā de wuh dubārā tāmīr nahīn hogā, jise wuh giriftār kare use āzād nahīn kiyā jāegā. <sup>15</sup> Jab

wuh pānī roke to kāl paṭṭā hai, jab use khulā chhoṛe to wuh mulk meñ tabāhī machā detā hai.

<sup>16</sup> Us ke pās quwwat aur dānāī hai. Bhaṭakne aur bhaṭkāne wālā donoñ hī us ke hāth meñ haiñ. <sup>17</sup> Mushīroñ ko wuh nange pāñw apne sāth le jātā hai, qāziyoñ ko ahmaq sābit kartā hai. <sup>18</sup> Wuh bādshāhoñ kā paṭkā khol kar un kī kamroñ meñ rassā bāndhtā hai. <sup>19</sup> Imāmoñ ko wuh nange pāñw apne sāth le jātā hai, mazbūti se khaṛe ādmiyoñ ko tabāh kartā hai. <sup>20</sup> Qābil-e-etamād afrād se wuh bolne kī qābiliyat aur buzurgoñ se imtiyāz karne kī liyāqat chhīn letā hai. <sup>21</sup> Wuh shurafā par apnī hiqārat kā izhār karke zorāwaroñ kā paṭkā khol detā hai.

<sup>22</sup> Wuh andhere ke poshīdā bhed khol detā aur gahrī tārikī ko raushnī meñ lātā hai. <sup>23</sup> Wuh qaumoñ ko baṛā bhī banātā aur tabāh bhī kartā hai, ummatoñ ko muntashir bhī kartā aur un kī qiyādat bhī kartā hai. <sup>24</sup> Wuh mulk ke rāhnumāoñ ko aql se mahrūm karke unheñ aise bayābān meñ āwārā phirne detā hai jahāñ rāstā hī nahīñ. <sup>25</sup> Tab wuh andhere meñ raushnī ke baḡhair ṭaṭol ṭaṭol kar ghūmte haiñ. Allāh hī unheñ nashe meñ dhut sharābiyoñ kī tarah bhaṭakne detā hai.

## 13

<sup>1</sup> Yih sab kuchh main ne apnī āñkhoñ se dekhā, apne kānoñ se sun kar samajh liyā hai. <sup>2</sup> Ilm ke lihāz se main tumhāre barābar hūñ. Is nāte se main tum se kam nahīñ hūñ. <sup>3</sup> Lekin main Qādir-e-mutlaq se hī bāt karnā chāhtā hūñ, Allāh ke sāth hī mubāhasā karne kī ārzū rakhtā hūñ.



4 Jahān tak tumhārā tālluq hai, tum sab farebdeh lep lagāne wāle aur bekār dāktar ho. 5 Kāsh tum sarāsar khāmosh rahte! Aisā karne se tumhārī hikmat kahīn zyādā zāhir hotī. 6 Mubāhase meñ zarā merā mauqif suno, adālat meñ mere bayānāt par ghaur karo!

7 Kyā tum Allāh kī khātir kajrau bāteñ pesh karte ho, kyā usī kī khātir jhūṭ bolte ho? 8 Kyā tum us kī jānibdārī karnā chāhte ho, Allāh ke haq meñ laṛnā chāhte ho? 9 Soch lo, agar wuh tumhārī jānch kare to kyā tumhārī bāt banegī? Kyā tum use yoñ dhokā de sakte ho jis tarah insān ko dhokā diyā jātā hai?

10 Agar tum khufiyā taur par bhī jānibdārī dikhāo to wuh tumheñ zarūr saḡht sazā degā. 11 Kyā us kā rob tumheñ khaufzadā nahīn karegā? Kyā tum us se saḡht dahshat nahīn khāoge? 12 Phir jin kahāwatoñ kī yād tum dilāte rahte ho wuh rākh kī amsāl sābit hoñgī, patā chalegā ki tumhārī bāteñ miṭṭī ke alfāz haiñ.

13 Khāmosh ho kar mujh se bāz āo! Jo kuchh bhī mere sāth ho jāe, maiñ bāt karnā chāhtā hūñ. 14 Maiñ apne āp ko khatre meñ ḍālne ke lie taiyār hūñ, maiñ apnī jān par khelūngā. 15 Shāyad wuh mujhe mār ḍāle. Koī bāt nahīn, kyoñki merī ummīd jāti rahī hai. Jo kuchh bhī ho meñ usī ke sāmne apnī rāhoñ kā difā karūngā. 16 Aur is meñ maiñ panāh letā hūñ ki bedīn us ke huzūr āne kī jurrat nahīn kartā.

17 Dhyān se mere alfāz suno, apne kān mere bayānāt par dharo. 18 Tumheñ patā chalegā ki maiñ ne ehtiyāt aur tartīb se apnā muāmalā

taiyār kiyā hai. Mujhe sāf mālūm hai ki main haq par hūn! <sup>19</sup> Agar koī mujhe mujrim sābit kar sake to main chup ho jāūngā, dam chhoṛne tak ḳhāmosh rahūngā.

### *Ayyūb kī Māyūsī meñ Duā*

<sup>20</sup> Ai Allāh, merī sirf do darḳhāsteñ manzūr kar tāki mujhe tujh se chhup jāne kī zarūrat na ho. <sup>21</sup> Pahle, apnā hāth mujh se dūr kar tāki terā ḳhauf mujhe dahshatzadā na kare. <sup>22</sup> Dūsre, is ke bād mujhe bulā tāki main jawāb dūn, yā mujhe pahle bolne de aur tū hī is kā jawāb de.

<sup>23</sup> Mujh se kitne gunāh aur ḡhaltiyāñ huī haiñ? Mujh par merā jurm aur merā gunāh zāhir kar! <sup>24</sup> Tū apnā chehrā mujh se chhupāe kyoñ rakhtā hai? Tū mujhe kyoñ apnā dushman samajhtā hai? <sup>25</sup> Kyā tū hawā ke jhoñkoñ ke uṛāe hue patte ko dahshat khilānā chāhtā, ḳhushk bhūse kā tāqqub karnā chāhtā hai?

<sup>26</sup> Yih terā hī faislā hai ki main talkh tajraboñ se guzarūñ, terī hī marzī hai ki main apnī jawānī ke gunāhoñ kī sazā pāūñ. \* <sup>27</sup> Tū mere pāñwoñ ko kāth meñ thoñk kar merī tamām rāhoñ kī pahrādārī kartā hai. Tū mere har ek naqsh-e-qadam par dhyān detā hai, <sup>28</sup> go main mai kī ghisī-phaṭī mashk aur kīroñ kā ḳharāb kiyā huā libās hūn.

## 14

<sup>1</sup> Aurat se paidā huā insān chand ek din zindā rahtā hai, aur us kī zindagī bechainī se bhārī rahtī hai. <sup>2</sup> Phūl kī tarah wuh chand lamhoñ

\* **13:26** Lafzī tarjumā: mīrās meñ pāūñ.

ke lie phuṭ nikaltā, phir murjhā jātā hai. Sāye kī tarah wuh thoṛī der ke bād ojhal ho jātā aur qāym nahīn rahtā. <sup>3</sup> Kyā tū wāqaī ek aisi maḥlūq kā itne ḡhaur se muāynā karnā chāhtā hai? Maiñ kaun hūñ ki tū mujhe peshī ke lie apne huzūr lāe?

<sup>4</sup> Kaun nāpāk chīz ko pāk-sāf kar saktā hai? Koī nahīn! <sup>5</sup> Insān kī umr to muqarrar huī hai, us ke mahīnoñ kī tādād tujhe mālūm hai, kyoñki tū hī ne us ke dinoñ kī wuh had bāndhī hai jis se āge wuh baṛh nahīn saktā. <sup>6</sup> Chunāñche apnī nigāh us se pher le aur use chhoṛ de tāki wuh mazdūr kī tarah apne thoṛe dinoñ se kuchh mazā le sake.

<sup>7</sup> Agar daraḥt ko kāṭā jāe to use thoṛī-bahut ummid bāqī rahtī hai, kyoñki ain mumkin hai ki muḍh se koñpleñ phuṭ nikleñ aur us kī naī shāḳheñ ugtī jāeñ. <sup>8</sup> Beshak us kī jāeñ purānī ho jāeñ aur us kā muḍh miṭṭī meñ ḳhatm hone lage, <sup>9</sup> lekin pānī kī ḳhushbū sūnghte hī wuh koñpleñ nikālne lagegā, aur panīrī kī-sī ṭahniyān us se phuṭne lageñgi.

<sup>10</sup> Lekin insān farq hai. Marte waqt us kī har tarah kī tāqat jāti rahtī hai, dam chhoṛte waqt us kā nām-o-nishān tak nahīn rahtā. <sup>11</sup> Wuh us jhīl kī mānind hai jis kā pānī ojhal ho jāe, us nadī kī mānind jo sukaṛ kar ḳhushk ho jāe. <sup>12</sup> Wafāt pāne wāle kā yihī hāl hai. Wuh leṭ jātā aur kabhī nahīn uṭhegā. Jab tak āsmān qāym hai na wuh jāg uṭhegā, na use jagāyā jāegā.

<sup>13</sup> Kāsh tū mujhe Pātāl meñ chhupā detā, mujhe wahāñ us waqt tak poshīdā rakhtā jab tak terā qahr ṭhandā na ho jātā! Kāsh tū ek

waqt muqarrar kare jab tū merā dubārā khayāl karegā. <sup>14</sup> (Kyonki agar insān mar jāe to kyā wuh dubārā zindā ho jāegā?) Phir main apnī sakht k̄hidmat ke tamām din bardāsh̄t kartā, us waqt tak intazār kartā jab tak merī sabukdoshī na ho jātī. <sup>15</sup> Tab tū mujhe āwāz detā aur main jawāb detā, tū apne hāthoñ ke kām kā ārzūmand hotā. <sup>16</sup> Us waqt bhī tū mere har qadam kā shumār kartā, lekin na sirf is maqsad se ki mere gunāhoñ par dhyān de. <sup>17</sup> Tū mere jarāym thaile meñ bāndh kar us par muhr lagā detā, merī har ghaltī ko dhānk detā.

<sup>18</sup> Lekin afsos! Jis tarah pahār gir kar chūr chūr ho jātā aur chaṭān khisak jātī hai, <sup>19</sup> jis tarah bahtā pānī patthar ko ragaṛ ragaṛ kar k̄hatm kartā aur sailāb miṭṭī ko bahā le jātā hai usī tarah tū insān kī ummīd k̄hāk meñ milā detā hai. <sup>20</sup> Tū mukammal taur par us par ghālib ā jātā to wuh kūch kar jātā hai, tū us kā chehrā bigār kar use fāriḡh kar detā hai. <sup>21</sup> Agar us ke bachchoñ ko sarfarāz kiyā jāe to use patā nahīn chaltā, agar unheñ past kiyā jāe to yih bhī us ke ilm meñ nahīn ātā. <sup>22</sup> Wuh sirf apne hī jism kā dard mahsūs kartā aur apne lie hī mātām kartā hai.”

## 15

### *Ilīfaz kā Jawāb: Ayyūb Kufr Bak Rahā Hai*

<sup>1</sup> Tab Ilīfaz Temānī ne jawāb de kar kahā,

<sup>2</sup> “Kyā dānishmand ko jawāb meñ behūdā khayālāt pesh karne chāhieñ? Kyā use apnā peṭ taptī mashriqī hawā se bharnā chāhie? <sup>3</sup> Kyā

munāsib hai ki wuh fuzūl bahs-mubāhasā kare, aisī bāteñ kare jo befāydā haiñ? Hargiz nahīn!

<sup>4</sup> Lekin terā rawaiyā is se kahīñ burā hai. Tū Allāh kā k̄hauf chhoṛ kar us ke huzūr ghaur-o-k̄hauz karne kā farz haqīr jāntā hai. <sup>5</sup> Terā qusūr hī tere muñh ko aisī bāteñ karne kī tahrīk de rahā hai, isī lie tū ne chālakoñ kī zabān apnā lī hai. <sup>6</sup> Mujhe tujhe qusūrwar̄ ṭhahrāne kī zarūrat hī nahīñ, kyonki terā apnā hī muñh tujhe mujrim ṭhahrātā hai, tere apne hī honṭ tere k̄hilāf gawāhī dete haiñ.

<sup>7</sup> Kyā tū sab se pahle paidā huā insān hai? Kyā tū ne paharōñ se pahle hī janm liyā? <sup>8</sup> Jab Allāh kī majlis mun'aqid ho jāe to kyā tū bhī un kī bāteñ suntā hai? Kyā sirf tujhe hī hikmat hāsīl hai? <sup>9</sup> Tū kyā jāntā hai jo ham nahīñ jānte? Tujhe kis bāt kī samajh āī hai jis kā ilm ham nahīñ rakhte? <sup>10</sup> Hamāre darmiyān bhī umrrasīdā buzurg haiñ, aise admī jo tere wālid se bhī bur̄he haiñ.

<sup>11</sup> Ai Ayyūb, kyā terī nazar meñ Allāh kī tasallī dene wāli bātoñ kī koī ahmiyat nahīñ? Kyā tū is kī qadar nahīñ kar saktā ki narmī se tujh se bāt kī jā rahī hai? <sup>12</sup> Tere dil ke jazbāt tujhe yon̄ urā kar kyon le jāeñ, terī āñkheñ kyon itnī chamak uṭheñ <sup>13</sup> ki āk̄hirkār tū apnā ghussā Allāh par utār kar aisī bāteñ apne muñh se ugal de?

<sup>14</sup> Bhalā insān kyā hai ki pāk-sāf ṭhahre? Aurat se paidā huī maḳhlūq kyā hai ki rāstbāz sābit ho? Kuchh bhī nahīñ! <sup>15</sup> Allāh to apne muqaddas k̄hādimoñ par bhī bharosā nahīñ rakhtā, balki āsmān bhī us kī nazar meñ pāk nahīñ hai. <sup>16</sup> To

phir wuh insān par bharosā kyoñ rakhe jo qābil-e-ghin aur bigarā huā hai, jo burāi ko pānī kī tarah pī letā hai.

<sup>17</sup> Merī bāt sun, main tujhe kuchh sunānā chāhtā hūn. Main tujhe wuh kuchh bayān karūnga jo mujh par zāhir huā hai, <sup>18</sup> wuh kuchh jo dānishmandoñ ne pesh kiyā aur jo unheñ apne bāpdādā se milā thā. Un se kuchh chhupāyā nahīn gayā thā. <sup>19</sup> (Bāpdādā se murād wuh wāhid log haiñ jinheñ us waqt mulk diyā gayā jab koī bhī pardesī un meñ nahīn phirtā thā.)

<sup>20</sup> Wuh kahte the, bedīn apne tamām din dar ke māre taraptā rahtā, aur jitne bhī sāl zālim ke lie mahfūz rakhe gae haiñ utne hī sāl wuh pecho-tāb khātā rahtā hai. <sup>21</sup> Dahshatnāk āwāzeñ us ke kānoñ meñ gūnjtī rahtī haiñ, aur amn-o-amān ke waqt hī tabāhī machāne wālā us par tūt parṭā hai. <sup>22</sup> Use andhere se bachne kī ummīd hī nahīn, kyoñki use talwār ke lie taiyār rakhā gayā hai.

<sup>23</sup> Wuh mārā mārā phirtā hai, ākḥirkār wuh giddhoñ kī khorāk banegā. Use kḥud ilm hai ki tārikī kā din qarīb hī hai. <sup>24</sup> Tangī aur musībat use dahshat khilātī, hamlā-āwar bādshāh kī tarah us par ghālib ātī haiñ. <sup>25</sup> Aur wajah kyā hai? Yih ki us ne apnā hāth Allāh ke kḥilāf uṭhāyā, Qādir-e-mutlaq ke sāmne takabbur dikhāyā hai. <sup>26</sup> Apnī moṭī aur mazbūt ḍhāl kī panāh meñ akāṛ kar wuh tezī se Allāh par hamlā kartā hai.

<sup>27</sup> Go is waqt us kā chehrā charbī se chamaktā aur us kī kamr moṭī hai, <sup>28</sup> lekin āindā wuh

tabāhshudā shahron meñ basegā, aise makānon meñ jo sab ke chhore hue haiñ aur jo jald hī patthar ke dher ban jāenge. <sup>29</sup> Wuh amīr nahīn hogā, us kī daulat qāym nahīn rahegī, us kī jāydād mulk meñ phailī nahīn rahegī.

<sup>30</sup> Wuh tārīkī se nahīn bachegā. Sholā us kī koñploñ ko murjhāne degā, aur Allāh use apne muñh kī ek phūnk se uṛā kar tabāh kar degā. <sup>31</sup> Wuh dhoke par bharosā na kare, warnā wuh bhatak jāegā aur us kā ajr dhokā hī hogā.

<sup>32</sup> Waqt se pahle hī use is kā pūrā muāwazā milegā, us kī koñpal kabhī nahīn phale phūlegī.

<sup>33</sup> Wuh angūr kī us bel kī mānind hogā jis kā phal kachchī hālat meñ hī gir jāe, zaitūn ke us darakht kī mānind jis ke tamām phūl jhar jāen.

<sup>34</sup> Kyoñki bedīnon kā jatthā banjar rahegā, aur āg rishwatqhoron ke qhaimon ko bhasm karegī.

<sup>35</sup> Un ke pānw dukh-dard se bhārī ho jāte, aur wuh burāi ko janm dete haiñ. Un kā peṭ dhokā hī paidā kartā hai.”

## 16

### *Ayyūb kā Jawāb: Main Begunāh Hūn*

<sup>1</sup> Ayyūb ne jawāb de kar kahā,

<sup>2</sup> “Is tarah kī main ne bahut-sī bāteñ sunī haiñ, tumhārī tasallī sirf dukh-dard kā bāis hai. <sup>3</sup> Kyā tumhārī laffāzī kabhī khatm nahīn hogī? Tujhe kyā chīz bechain kar rahī hai ki tū mujhe jawāb dene par majbūr hai? <sup>4</sup> Agar main tumhārī jagah hotā to main bhī tumhārī jaisī bāteñ kar saktā. Phir main bhī tumhāre qhilāf puralfāz taqrīreñ pesh karke taubā taubā kah saktā. <sup>5</sup> Lekin main

aisā na kartā. Main tumheñ apnī bātoñ se taqwiya detā, afsos ke izhār se tumheñ taskīn detā. <sup>6</sup> Lekin mere sāth aisā sulūk nahīn ho rahā. Agar main bolūn to mujhe sukūn nahīn milā, agar chup rahūn to merā dard dūr nahīn hotā.

<sup>7</sup> Lekin ab Allāh ne mujhe thakā diyā hai, us ne mere pūre gharāne ko tabāh kar diyā hai. <sup>8</sup> Us ne mujhe sukaṛne diyā hai, aur yih bāt mere khilāf gawāh ban gāi hai. Merī dubli-patli hālat kharī ho kar mere khilāf gawāhī detī hai. <sup>9</sup> Allāh kā ghazab mujhe phār rahā hai, wuh merā dushman aur merā mukhālif ban gayā hai jo mere khilāf dānt pīs pīs kar mujhe apnī ānkhoñ se chhed rahā hai. \* <sup>10</sup> Log galā phār kar merā mazāq uṛāte, mere gāl par thappaṛ mār kar merī be'izzatī karte haiñ. Sab ke sab mere khilāf muttahid ho gae haiñ. <sup>11</sup> Allāh ne mujhe sharīroñ ke hawāle kar diyā, mujhe bedīnoñ ke changul meñ phānsā diyā hai. <sup>12</sup> Main sukūn se zindagī guzār rahā thā ki us ne mujhe pāsh pāsh kar diyā, mujhe gale se pakāṛ kar zamīn par paṭākh diyā. Us ne mujhe apnā nishānā banā liyā, <sup>13</sup> phir us ke tīrandāzoñ ne mujhe gher liyā. Us ne berahmī se mere gurdoñ ko chīr ḍālā, merā pit zamīn par unḍel diyā. <sup>14</sup> Bār bār wuh merī qilābandī meñ raḥnā ḍāltā rahā, pahalwān kī tarah mujh par hamlā kartā rahā.

<sup>15</sup> Main ne ṭānke lagā kar apnī jild ke sāth ṭāṭ kā libās joṛ liyā hai, apnī shān-o-shaukat khāk meñ milāi hai. <sup>16</sup> Ro ro kar merā chehrā sūj gayā hai, merī palakoñ par ghanā andherā chhā gayā

---

\* **16:9** Lafzī tarjumā: apnī ānkheñ mere khilāf tez kartā hai.



hai. <sup>17</sup> Lekin wajah kyā hai? Mere hāth to zulm se barī rahe, merī duā pāk-sāf rahī hai. <sup>18</sup> Ai zamīn, mere khūn ko mat dhānpnā! Merī āh-o-zārī kabhī ārām kī jagah na pāe balki gūnjtī rahe. <sup>19</sup> Ab bhī merā gawāh āsmān par hai, mere haq meñ gawāhī dene wālā bulandiyon par hai. <sup>20</sup> Merī āh-o-zārī merā tarjumān hai, main bekhābī se Allāh ke intazār meñ rahtā hūn. <sup>21</sup> Merī āheñ Allāh ke sāmne fānī insān ke haq meñ bāt kareñgī, us tarah jis tarah koī apne dost ke haq meñ bāt kare. <sup>22</sup> Kyonki thore hī sālon ke bād main us rāste par rawānā ho jāūngā jis se wāpas nahīn āūngā.

## 17

### *Allāh se Iltijā*

<sup>1</sup> Merī rūh shikastā ho gaī, mere din bujh gae haiñ. Qabristān hī mere intazār meñ hai. <sup>2</sup> Mere chāron taraf mazāq hī mazāq sunāī detā, merī ānkheñ logon kā haṭdharm rawaiyā dekhṭe dekhṭe thak gaī haiñ. <sup>3</sup> Ai Allāh, merī zamānat mere apne hāthon se qabūl farmā, kyonki aur koī nahīn jo use de. <sup>4</sup> Un ke zahnon ko tū ne band kar diyā, is lie to un se izzat nahīn pāegā. <sup>5</sup> Wuh us ādmī kī mānind haiñ jo apne doston ko ziyāfat kī dāwat de, hālānki us ke apne bachche bhūke mar rahe hon.

<sup>6</sup> Allāh ne mujhe mazāq kā yon nishānā banāyā hai ki main qaumon meñ ibratangez misāl ban gayā hūn. Mujhe dekhṭe hī log mere muñh par thūkte haiñ. <sup>7</sup> Merī ānkheñ gham khā khā kar dhundlā gaī haiñ, mere āzā yahān tak

sūkh gae ki sāyā hī rah gayā hai. <sup>8</sup> Yih dekh kar sīdhī rāh par chalne wāloñ ke roñgṭe khare ho jāte aur begunāh bedīnoñ ke ḳhilāf mushta'il ho jāte haiñ. <sup>9</sup> Rāstbāz apnī rāh par qāym rahte, aur jin ke hāth pāk haiñ wuh taqwiyat pāte haiñ. <sup>10</sup> Lekin jahān tak tum sab kā tālluq hai, āo dubārā mujh par hamlā karo! Mujhe tum meñ ek bhī dānā ādmī nahīn milegā.

<sup>11</sup> Mere din guzar gae haiñ. Mere wuh mansūbe aur dil kī ārzueñ ḳhāk meñ mil gāi haiñ <sup>12</sup> jin se rāt din meñ badal gāi aur raushnī andhere ko dūr karke qarīb āi thī. <sup>13</sup> Agar maiñ sirf itnī hī ummīd rakhūñ ki Pātāl merā ghar hogā to yih kaisī ummīd hogī? Agar maiñ apnā bistar tārīkī meñ bichhā kar <sup>14</sup> qabr se kahūñ, 'Tū merā bāp hai' aur kīre se, 'Ai merī ammī, ai merī bahan' <sup>15</sup> to phir yih kaisī ummīd hogī? Kaun kahegā, 'Mujhe tere lie ummīd nazar ātī hai'? <sup>16</sup> Tab merī ummīd mere sāth Pātāl meñ utregī, aur ham mil kar ḳhāk meñ dhañs jāeñge."

## 18

### *Bildad: Allāh Bedīnoñ ko Sazā Detā Hai*

<sup>1</sup> Bildad Sūḳhī ne jawāb de kar kahā,

<sup>2</sup> "Tū kab tak aisī bāteñ karegā? In se bāz ā kar hosh meñ ā! Tab hī ham sahīh bāt kar sakeñge. <sup>3</sup> Tū hameñ ḍangar jaise ahmaq kyoñ samajhtā hai? <sup>4</sup> Go tū āg-bagūlā ho kar apne āp ko phār rahā hai, lekin kyā tere bāis zamīn ko wīrān honā chāhie aur chaṭānoñ ko apnī jagah se khisaknā chāhie? Hargiz nahīn!

<sup>5</sup> Yaqīnan bedīn kā charāgh bujh jāegā, us kī āg kā sholā āindā nahīn chamkegā. <sup>6</sup> Us ke khaime meñ raushnī andherā ho jāegī, us ke ūpar kī shamā bujh jāegī. <sup>7</sup> Us ke lambe qadam ruk ruk kar āge baṛheṅge, aur us kā apnā mansūbā use paṭaḅh degā.

<sup>8</sup> Us ke apne pānw use jāl meñ phaṅsā dete haiñ, wuh dām par hī chaltā phirtā hai. <sup>9</sup> Phandā us kī eṛī pakaṛ letā, kamand use jakaṛ letī hai. <sup>10</sup> Use phaṅsāne kā rassā zamīn meñ chhupā huā hai, rāste meñ phandā bichhā hai.

<sup>11</sup> Wuh aisī chīzoñ se ghirā rahtā hai jo use qadam baqadam dahshat khilātī aur us kī nāk meñ dam kartī haiñ. <sup>12</sup> Āfat use haṛap kar lenā chāhtī hai, tabāhī taiyār khaṛī hai tākī use girte waqt hī pakaṛ le. <sup>13</sup> Bīmārī us kī jild ko khā jātī, maut kā pahlauṭhā us ke āzā ko nigal letā hai. <sup>14</sup> Use us ke khaime kī hifāzat se chhīn liyā jātā aur ghasīṭ kar dahshatoñ ke bādshāh ke sāmne lāyā jātā hai.

<sup>15</sup> Us ke khaime meñ āg bastī, us ke ghar par gandhak bikhar jātī hai. <sup>16</sup> Nīche us kī jāreñ sūkh jātī, ūpar us kī shāḅheñ murjhā jātī haiñ. <sup>17</sup> Zamīn par se us kī yād miṭ jātī hai, kahīn bhī us kā nām-o-nishān nahīn rahtā.

<sup>18</sup> Use raushnī se tārikī meñ dhakelā jātā, duniyā se bhagā kar khaṛij kiyā jātā hai. <sup>19</sup> Qaum meñ us kī na aulād na nasl rahegī, jahān pahle rahtā thā wahāñ koī nahīn bachegā. <sup>20</sup> Us kā anjām dekh kar maḅhrib ke bāshindoñ ke roṅṅṅe khare ho jāte aur mashriq ke bāshinde dahshatzadā ho jāte haiñ. <sup>21</sup> Yihī hai bedīn ke

ghar kā anjām, usī ke maqām kā jo Allāh ko nahīn jāntā.”

## 19

*Ayyūb: Maiñ Jāntā Hūñ Ki Merā Najātdahindā Zindā Hai*

<sup>1</sup> Tab Ayyūb ne jawāb meñ kahā,

<sup>2</sup> “Tum kab tak mujh par tashaddud karnā chāhte ho, kab tak mujhe alfāz se ṭukre ṭukre karnā chāhte ho? <sup>3</sup> Ab tum ne das bār mujhe malāmat kī hai, tum ne sharm kie baḡhair mere sāth badsulūkī kī hai. <sup>4</sup> Agar yih bāt sahīh bhī ho ki maiñ ḡhalat rāh par ā gayā hūñ to mujhe hī is kā natijā bhugatnā hai. <sup>5</sup> Lekin chūñki tum mujh par apnī sabqat dikhānā chāhte aur merī ruswāī mujhe ḡantne ke lie istemāl kar rahe ho <sup>6</sup> to phir jān lo, Allāh ne ḡhud mujhe ḡhalat rāh par lā kar apne dām se gher liyā hai.

<sup>7</sup> Go maiñ chīḡh kar kahūñ, ‘Mujh par zulm ho rahā hai,’ lekin jawāb koī nahīn miltā. Go maiñ madad ke lie pukārūñ, lekin insāf nahīn pātā. <sup>8</sup> Us ne mere rāste meñ aisī dīwār kharī kar dī ki maiñ guzar nahīn saktā, us ne merī rāhoñ par andherā hī chhā jāne diyā hai. <sup>9</sup> Us ne merī izzat mujh se chhīn kar mere sar se tāj utār diyā hai. <sup>10</sup> Chāroñ taraf se us ne mujhe ḡhā diyā to maiñ tabāh huā. Us ne merī ummīd ko darakht kī tarah jaḡ se ukhār diyā hai. <sup>11</sup> Us kā ḡahr mere ḡhilāf bharak uṡhā hai, aur wuh mujhe apne dushmanoñ meñ shumār kartā hai. <sup>12</sup> Us ke daste mil kar mujh par hamlā karne āe haiñ. Unhoñ ne merī fasīl ke sāth miṡṡī kā ḡher

lagāyā hai tāki us meñ raḡhnā ḡaleñ. Unhoñ ne chāroñ taraf se mere ḡhaime kā muhāsarā kiyā hai.

<sup>13</sup> Mere bhāiyon ko us ne mujh se dūr kar diyā, aur mere jānane wāloñ ne merā huqqā-pāñī band kar diyā hai. <sup>14</sup> Mere rishtedāroñ ne mujhe tark kar diyā, mere qarībī dost mujhe bhūl gae haiñ. <sup>15</sup> Mere dāmangīr aur naukarāniyāñ mujhe ajnabī samajhte haiñ. Un kī nazar meñ maiñ ajnabī hūñ. <sup>16</sup> Maiñ apne naukar ko bulātā hūñ to wuh jawāb nahīñ detā. Go maiñ apne muñh se us se iltijā karūñ to bhī wuh nahīñ ātā.

<sup>17</sup> Merī bīwī merī jān se ghin khātī hai, mere sage bhāī mujhe makrūh samajhte haiñ. <sup>18</sup> Yahāñ tak ki chhoṭe bachche bhī mujhe haqīr jānte haiñ. Agar maiñ uṭhne kī koshish karūñ to wuh apnā muñh dūsri taraf pher lete haiñ. <sup>19</sup> Mere dilī dost mujhe karāhiyat kī nigāh se deḡhte haiñ, jo mujhe pyāre the wuh mere muḡhālif ho gae haiñ. <sup>20</sup> Merī jild sukar kar merī haḡḡiyon ke sāth jā lagī hai. Maiñ maut se bāl bāl bach gayā hūñ. \*

<sup>21</sup> Mere dosto, mujh par tars khāo, mujh par tars khāo. Kyoñki Allāh hī ke hāth ne mujhe mārā hai. <sup>22</sup> Tum kyoñ Allāh kī tarah mere pīchhe paḡ gae ho, kyoñ merā gosht khā khā kar ser nahīñ hote?

<sup>23</sup> Kāsh merī bāteñ qalamband ho jāeñ! Kāsh wuh yādgār par kandā kī jāeñ, <sup>24</sup> lohe kī chhainī aur sise se hameshā ke lie patthar meñ naqsh kī jāeñ! <sup>25</sup> Lekin maiñ jāntā hūñ ki merā Chhurāne

---

\* **19:20** Lafzī tarjumā: ‘Mere dāntoñ kī jild hī bach gai hai.’  
Matlab mubham-sā hai.

Wālā zindā hai aur āḳhirkār mere haq meñ zamīn par kharā ho jāegā, <sup>26</sup> go merī jild yoñ utārī bhī gaī ho. Lekin merī ārzū hai ki jism meñ hote hue Allāh ko dekhūñ, <sup>27</sup> ki main̄ ḳhud hī use dekhūñ, na ki ajnabī balki apnī hī āñkhoñ se us par nigāh karūñ. Is ārzū kī shiddat se merā dil tabāh ho rahā hai.

<sup>28</sup> Tum kahte ho, ‘Ham kitnī sakhtī se Ayyūb kā tāqqub karenge’ aur ‘Masle kī jaṛ to usī meñ pinhāñ hai.’ <sup>29</sup> Lekin tumheñ ḳhud talwār se ḍarnā chāhie, kyoñki tumhārā ḡhussā talwār kī sazā ke lāyq hai, tumheñ jānanā chāhie ki adālat āne wālī hai.”

## 20

*Zūfar: Ḡhalat Kām kī Munsifānā Sazā Dī Jāegī*

<sup>1</sup> Tab Zūfar Nāmātī ne jawāb de kar kahā,

<sup>2</sup> “Yaḳīnan mere muztarib ḳhayālāt aur wuh ehsāsāt jo mere andar se ubhar rahe haiñ mujhe jawāb dene par majbūr kar rahe haiñ. <sup>3</sup> Mujhe aisī nasīhat sunanī paṛī jo merī be’izzatī kā bāis thī, lekin merī samajh mujhe jawāb dene kī tahrīk de rahī hai.

<sup>4</sup> Kyā tujhe mālūm nahīñ ki qadīm zamāne se yāñī jab se insān ko zamīn par rakhā gayā <sup>5</sup> sharīr kā fathmand nārā ārizī aur bedīn kī ḳhushī pal-bhar kī sābit huī hai? <sup>6</sup> Go us kā qad-o-qāmat āsmān tak pahuñche aur us kā sar bādaloñ ko chhue <sup>7</sup> tāham wuh apne fuzle kī tarah abad tak tabāh ho jāegā. Jinhoñ ne use pahle dekhā thā wuh pūchheñge, ‘Ab wuh kahāñ hai?’

<sup>8</sup> Wuh k̄hāb kī tarah uṛ jātā aur āindā kahīn nahīn pāyā jāegā, use rāt kī royā kī tarah bhulā diyā jātā hai. <sup>9</sup> Jis ānkh ne use dekhā wuh use āindā kabhī nahīn dekhegī. Us kā ghar dubārā us kā mushāhadā nahīn karegā. <sup>10</sup> Us kī aulād ko gharīboñ se bhīk māngnī paṛegī, us ke apne hāthoñ ko daulat wāpas denī paṛegī. <sup>11</sup> Jawānī kī jis tāqat se us kī haḍḍiyāñ bhari haiñ wuh us ke sāth hī k̄hāk meñ mil jāegī.

<sup>12</sup> Burāī bedīn ke muñh meñ mīṭhī hai. Wuh use apnī zabān tale chhupāe rakhtā, <sup>13</sup> use mahfūz rakh kar jāne nahīn detā. <sup>14</sup> Lekin us kī k̄hurāk peṭ meñ ā kar k̄harāb ho jātī balki sāñp kā zahr ban jātī hai. <sup>15</sup> Jo daulat us ne nigal lī use wuh ugal degā, Allāh hī yih chīzeñ us ke peṭ se k̄hārij karegā. <sup>16</sup> Us ne sāñp kā zahr chūs liyā, aur sāñp hī kī zabān use mār ḍālegī. <sup>17</sup> Wuh nadiyoñ se lutfandoz nahīn hogā, shahd aur bālāī kī nahroñ se mazā nahīn legā. <sup>18</sup> Jo kuchh us ne hāsil kiyā use wuh hazm nahīn karegā balki sab kuchh wāpas karegā. Jo daulat us ne apne kārobār se kamāī us se wuh lutf nahīn uṭhāegā. <sup>19</sup> Kyonki us ne pasthāloñ par zulm karke unheñ tark kiyā hai, us ne aise gharoñ ko chhīn liyā hai jinheñ us ne tāmīr nahīn kiyā thā. <sup>20</sup> Us ne peṭ meñ kabhī sukūn mahsūs nahīn kiyā balki jo kuchh bhī chāhtā thā use bachne nahīn diyā. <sup>21</sup> Jab wuh khānā khātā hai to kuchh nahīn bachtā, is lie us kī k̄hushhālī qāym nahīn rahegī. <sup>22</sup> Jyoñ hī use kasrat kī chīzeñ hāsil hoñgī wuh musibat meñ phañs jāegā. Tab dukh-dard kā pūrā zor us par āegā. <sup>23</sup> Kāsh Allāh bedīn kā peṭ

bhar kar apnā bharaktā qahr us par nāzil kare, kāsh wuh apnā ḡhazab us par barsāe.

<sup>24</sup> Go wuh lohe ke hathiyār se bhāg jāe, lekin pītal kā tīr use chīr ḡālegā. <sup>25</sup> Jab wuh use apnī pīth se nikāle to tīr kī nok us ke kaleje meñ se niklegī. Use dahshatnāk wāqiyāt pesh āeñge. <sup>26</sup> Gahrī tārīkī us ke ḡhazānoñ kī tāk meñ baiṭhī rahegī. Aisī āg jo insānoñ ne nahīn lagāi use bhasm karegī. Us ke ḡhaimē ke jītne log bach nikle unheñ wuh khā jāegī. <sup>27</sup> Āsmān use mujrim ṭahrāegā, zamīn us ke ḡhilāf gawāhī dene ke lie kharī ho jāegī. <sup>28</sup> Sailāb us kā ghar uṛā le jāegā, ḡhazab ke dīn shiddat se bahtā huā pānī us par se guzaregā. <sup>29</sup> Yih hai wuh ajr jo Allāh bedīnoñ ko degā, wuh wirāsat jise Allāh ne un ke lie muqarrar kī hai.”

## 21

*Ayyūb: Bahut Dafā Bedīnoñ ko Sazā Nahīn Miltī*

<sup>1</sup> Phir Ayyūb ne jawāb meñ kahā,

<sup>2</sup> “Dhyān se mere alfāz suno! Yihī karne se mujhe tasallī do! <sup>3</sup> Jab tak main apnī bāt pesh na karūñ mujhe bardāsht karo, is ke bād agar chāho to merā mazāq uṛāo. <sup>4</sup> Kyā main kisi insān se ehtijāj kar rahā hūñ? Hargiz nahīn! To phir kyā ajab kī merī rūh itnī tang ā gaī hai. <sup>5</sup> Mujh par nazar ḡālo to tumhāre roñgṭe khare ho jāeñge aur tum hairānī se apnā hāth muñh par rakhoge.

<sup>6</sup> Jab kabhī mujhe wuh ḡhayāl yād ātā hai jo main pesh karnā chāhtā hūñ to main



dahshatzadā ho jātā hūn, mere jism par thartharāḥaṭ tārī ho jātī hai. <sup>7</sup> Ḳhayāl yih hai ki bedīn kyon jīte rahte haiñ? Na sirf wuh umrrasīdā ho jāte balki un kī tāqat baḥtī rahtī hai.

<sup>8</sup> Un ke bachche un ke sāmne qāym ho jāte, un kī aulād un kī ānkhon ke sāmne mazbūt ho jātī hai. <sup>9</sup> Un ke ghar mahfūz haiñ. Na koī chīz unheñ ḍarātī, na Allāh kī sazā un par nāzil hotī hai. <sup>10</sup> Un kā sānḍ nasl baḥhāne meñ kabhī nākām nahīn hotā, un kī gāy waqt par janm detī, aur us ke bachche kabhī zāe nahīn hote.

<sup>11</sup> Wuh apne bachchon ko bāhar khelne ke lie bhejte haiñ to wuh bheḍ-bakriyon ke rewar kī tarah ghar se nikalte haiñ. Un ke laḍke kūdte phāndte nazar āte haiñ. <sup>12</sup> Wuh daf aur sarod bajā kar gīt gāte aur bānsrī kī surilī āwāz nikāl kar apnā dil bahlāte haiñ. <sup>13</sup> Un kī zindagī ḳhushhāl rahtī hai, wuh har din se pūrā lutf uṭhāte aur āḳhirkār baḍe sukūn se Pātāl meñ utar jāte haiñ.

<sup>14</sup> Aur yih wuh log haiñ jo Allāh se kahte haiñ, ‘Ham se dūr ho jā, ham terī rāhon ko jānanā nahīn chāhte. <sup>15</sup> Qādir-e-mutlaq kaun hai ki ham us kī ḳhidmat karen? Us se duā karne se hameñ kyā fāydā hogā?’ <sup>16</sup> Kyā un kī ḳhushhālī un ke apne hāth meñ nahīn hotī? Kyā bedīnon ke mansūbe Allāh se dūr nahīn rahte?

<sup>17</sup> Aisā lagtā hai ki bedīnon kā charāḡh kabhī nahīn bujhtā. Kyā un par kabhī musibat ātī hai? Kyā Allāh kabhī qahr meñ ā kar un par wuh tabāhī nāzil kartā hai jo un kā munāsib hissā hai? <sup>18</sup> Kyā hawā ke jhonke kabhī unheñ bhūse

kī tarah aur āndhī kabhī unheñ tūrī kī tarah urā le jātī hai? Afsos, aisā nahīn hotā. <sup>19</sup> Shāyad tum kaho, ‘Allāh unheñ sazā dene ke bajāe un ke bachchoñ ko sazā degā.’ Lekin main̄ kahtā hūñ ki use bāp ko hī sazā denī chāhie tāki wuh apne gunāhoñ kā natījā khūb jān le. <sup>20</sup> Us kī apnī hī āñkheñ us kī tabāhī dekheñ, wuh khud Qādir-e-mutlaq ke ghazab kā pyālā pī le. <sup>21</sup> Kyoñki jab us kī zindagī ke muqarrarā dīn ikhtitām tak pahuñcheñ to use kyā parwā hogī ki mere bād ghar wāloñ ke sāth kyā hogā.

<sup>22</sup> Lekin kaun Allāh ko ilm sikhā saktā hai? Wuh to bulandiyōñ par rahne wāloñ kī bhī adālat kartā hai. <sup>23</sup> Ek shakhs wafāt pāte waqt khūb tandurust hotā hai. Jīte-jī wuh bare sukūn aur itmīnān se zindagī guzār sakā. <sup>24</sup> Us ke bartan dūdh se bhare rahe, us kī haḍḍiyōñ kā gūdā tar-o-tāzā rahā. <sup>25</sup> Dūsrā shakhs shikastā hālat meñ mar jātā hai aur use kabhī khushhālī kā lutf nasib nahīn huā. <sup>26</sup> Ab donoñ mil kar khāk meñ pare rahte haiñ, donoñ kīre-makoṛoñ se dhāñpe rahte haiñ.

<sup>27</sup> Suno, main̄ tumhāre khayālāt aur un sāzishoñ se wāqif hūñ jin se tum mujh par zulm karnā chāhte ho. <sup>28</sup> Kyoñki tum kahte ho, ‘Raīs kā ghar kahāñ hai? Wuh khaimā kidhar gayā jis meñ bedīn baste the? Wuh apne gunāhoñ ke sabab se hī tabāh ho gae haiñ.’ <sup>29</sup> Lekin un se pūchh lo jo idhar-udhar safr karte rahte haiñ. Tumheñ un kī gawāhī taslīm karnī chāhie <sup>30</sup> ki āfat ke dīn sharīr ko sahīh-salāmat chhoṛā jātā hai, ki ghazab ke dīn use rihāī miltī hai.

<sup>31</sup> Kaun us ke rūbarū us ke chāl-chalan kī

malāmat kartā, kaun use us ke ḡhalat kām kā munāsib ajr detā hai? <sup>32</sup> Log us ke janāze meñ sharīk ho kar use qabr tak le jāte haiñ. Us kī qabr par chaukidār lagāyā jātā hai. <sup>33</sup> Wādī kī miṭṭī ke d̄hele use mīṭhe lagte haiñ. Janāze ke pīchhe pīchhe tamām duniyā, us ke āge āge anginat hujūm chaltā hai. <sup>34</sup> Chunāñche tum mujhe abas bātoñ se kyoñ tasallī de rahe ho? Tumhāre jawāboñ meñ tumhārī bewafāī hī nazar ātī hai.”

## 22

### *Ilīfaz: Ayyūb Sharīr Hai*

<sup>1</sup> Phir Ilīfaz Temānī ne jawāb de kar kahā,

<sup>2</sup> “Kyā Allāh insān se fāyde uṭhā saktā hai? Hargiz nahīn! Us ke lie dānishmand bhī fāyde kā bāis nahīn. <sup>3</sup> Agar tū rāstbāz ho bhī to kyā wuh is se apne lie nafā uṭhā saktā hai? Hargiz nahīn! Agar tū be'ilzām zindagī guzāre to kyā use kuchh hāsil hotā hai? <sup>4</sup> Allāh tujhe terī ḡhudātars zindagī ke sabab se malāmat nahīn kar rahā. Yih na soch ki wuh isī lie adālat meñ tujh se jawāb talab kar rahā hai. <sup>5</sup> Nahīn, wajah terī baṛī badkārī, tere lā-mahdūd gunāh haiñ.

<sup>6</sup> Jab tere bhāiyōñ ne tujh se qarz liyā to tū ne bilāwajah wuh chīzeñ apnā lī hoñgī jo unhoñ ne tujhe zamānat ke taur par dī thīñ, tū ne unheñ un ke kaproñ se mahrūm kar diyā hogā. <sup>7</sup> Tū ne thakemādoñ ko pānī pilāne se aur bhūke marne wāloñ ko khānā khilāne se inkār kiyā hogā. <sup>8</sup> Beshak terā rawaiyā is ḡhayāl par mabnī thā ki pūrā mulk tāqatwarōñ kī milkiyat hai, ki

sirf bare log us meñ rah sakte haiñ. <sup>9</sup> Tū ne bewaon ko khālī hāth moṛ diyā hogā, yatīmon kī tāqat pāsh pāsh kī hogī. <sup>10</sup> Isī lie tū phandon se ghirā rahtā hai, achānak hī tujhe dahshatnāk wāqiyāt qarāte haiñ. <sup>11</sup> Yihī wajah hai ki tujh par aisā andherā chhā gayā hai ki tū dekh nahīn saktā, ki sailāb ne tujhe ḍubo diyā hai.

<sup>12</sup> Kyā Allāh āsmān kī bulandiyon par nahīn hotā? Wuh to sitāron par nazar dāltā hai, khāh wuh kitne hī ūnche kyon na hon. <sup>13</sup> To bhī tū kahtā hai, 'Allāh kyā jāntā hai? Kyā wuh kāle bādalon meñ se dekh kar adālat kar saktā hai? <sup>14</sup> Wuh ghane bādalon meñ chhupā rahtā hai, is lie jab wuh āsmān ke gumbad par chaltā hai to use kuchh nazar nahīn ātā.' <sup>15</sup> Kyā tū us qadīm rāh se bāz nahīn āegā jis par badkār chalte rahe haiñ? <sup>16</sup> Wuh to apne muqarrarā waqt se pahle hī sukar gae. Un kī buniyāden sailāb se hī urā lī gaiñ. <sup>17</sup> Unhon ne Allāh se kahā, 'Ham se dūr ho jā,' aur 'Qādir-e-mutlaq hamāre lie kyā kuchh kar saktā hai?' <sup>18</sup> Lekin Allāh hī ne un ke gharon ko bharpūr khushhālī se nawāzā, go bedīnon ke bure mansūbe us se dūr hī dūr rahte haiñ. <sup>19</sup> Rāstbāz un kī tabāhī dekh kar khush hue, bequsūron ne un kī hañsī urā kar kahā, <sup>20</sup> 'Lo, yih dekho, un kī jāyādā kis tarah miṭ gai, un kī daulat kis tarah bhasm ho gai hai!'

<sup>21</sup> Ai Ayyūb, Allāh se sulah karke salāmatī hāsil kar, tab hī tū khushhālī pāegā. <sup>22</sup> Allāh ke muñh kī hidāyat apnā le, us ke farmān apne dil meñ mahfūz rakh. <sup>23</sup> Agar tū Qādir-e-mutlaq ke pās wāpas āe to bahāl ho jāegā, aur tere khaime se badī dūr hī rahegī. <sup>24</sup> Sone ko khāk

ke barābar, Ofīr kā ḵhālis sonā wādī ke patthar ke barābar samajh le <sup>25</sup> to Qādir-e-mutlaq ḵhud terā sonā hogā, wuhī tere lie chāndī kā ḍher hogā. <sup>26</sup> Tab tū Qādir-e-mutlaq se lutfandoz hogā aur Allāh ke huzūr apnā sar uṭhā sakegā. <sup>27</sup> Tū us se iltijā karegā to wuh terī sunegā aur tū apnī mannateñ baṛhā sakegā. <sup>28</sup> Jo kuchh bhī tū karne kā irādā rakhe us meñ tujhe kāmyābī hogī, terī rāhoñ par raushnī chamkegī. <sup>29</sup> Kyoñki jo sheḵhī baghārtā hai use Allāh past kartā jabki jo pasthāl hai use wuh najāt detā hai. <sup>30</sup> Wuh bequsūr ko chhuṛātā hai, chunāñche agar tere hāth pāk hoñ to wuh tujhe chhuṛāegā.”

## 23

### *Ayyüb: Kāsh Maiñ Allāh ko Kahīñ Pātā*

<sup>1</sup> Ayyüb ne jawāb meñ kahā,

<sup>2</sup> “Beshak āj merī shikāyat sarkashī kā izhār hai, hālāñki maiñ apnī āhoñ par qābū pāne kī koshish kar rahā hūñ.

<sup>3</sup> Kāsh maiñ use pāne kā ilm rakhūñ tāki us kī sukūnatgāh tak pahuñch sakūñ. <sup>4</sup> Phir maiñ apnā muāmalā tartībwar us ke sāmne pesh kartā, maiñ apnā muñh dalāyl se bhar letā. <sup>5</sup> Tab mujhe us ke jawāboñ kā patā chaltā, maiñ us ke bayānāt par ḡhaur kar saktā. <sup>6</sup> Kyā wuh apnī azīm quwwat mujh se laṛne par sarf kartā? Hargiz nahīñ! Wuh yaqīnan mujh par tawajjuh detā. <sup>7</sup> Agar maiñ wahāñ us ke huzūr ā saktā to diyānatdār ādmī kī tarah us ke sāth muqaddamā laṛtā. Tab maiñ hameshā ke lie apne munsif se bach nikaltā!

<sup>8</sup> Lekin afsos, agar main mashriq kī taraf jāūn to wuh wahān nahīn hotā, maḡhrib kī jānib barhūn to wahān bhī nahīn miltā. <sup>9</sup> Shimāl main use ḡhūndūn to wuh dikhāi nahīn detā, junūb kī taraf ruḡh karūn to wahān bhī poshīdā rahtā hai. <sup>10</sup> Kyoṅki wuh merī rāh ko jāntā hai. Agar wuh merī jānch-paṛtāl kartā to main ḡhālis sonā sābit hotā. <sup>11</sup> Mere ḡadam us kī rāh meṅ rahe haiṅ, main rāh se na bāīn, na dāīn taraf haṭā balki sīdhā us par chaltā rahā. <sup>12</sup> Main us ke honṭon ke farmān se bāz nahīn āyā balki apne dil meṅ hī us ke muṅh kī bāteṅ mahfūz rakhī haiṅ.

<sup>13</sup> Agar wuh faislā kare to kaun use rok saktā hai? Jo kuchh bhī wuh karnā chāhe use amal meṅ lātā hai. <sup>14</sup> Jo bhī mansūbā us ne mere lie bāndhā use wuh zarūr pūrā karegā. Aur us ke zahan meṅ mazīd bahut-se aise mansūbe haiṅ. <sup>15</sup> Isī lie main us ke huzūr dahshatzadā hūn. Jab bhī main in bāton par dhyān dūn to us se ḡartā hūn. <sup>16</sup> Allāh ne ḡhud mujhe shikastādil kiyā, Qādir-e-mutlaq hī ne mujhe dahshat khilāi hai. <sup>17</sup> Kyoṅki na main tārīkī se tabāh ho rahā hūn, na is lie ki ghane andhere ne mere chehre ko ḡhaṅp diyā hai.

## 24

### *Zamīn par Kitnī Nāinsāfi Pāi Jātī Hai*

<sup>1</sup> Qādir-e-mutlaq adālat ke auḡāt kyoṅ nahīn muḡarrar kartā? Jo use jānte haiṅ wuh aise din kyoṅ nahīn deḡhte? <sup>2</sup> Bedīn apnī zamīnon kī hudūd ko āge pīchhe karte aur dūsron ke rewar lūṭ kar apnī charāḡahon meṅ le jāte

haiñ. <sup>3</sup> Wuh yatīmoñ kā gadhā hāñk kar le jāte aur is shart par bewā ko qarz dete haiñ ki wuh unheñ zamānat ke taur par apnā bail de. <sup>4</sup> Wuh zarūratmandoñ ko rāste se haṭāte haiñ, chunāñche mulk ke ġharīboñ ko sarāsar chhup jānā paṛtā hai.

<sup>5</sup> Zarūratmand bayābān meñ janglī gadhoñ kī tarah kām karne ke lie nikalte haiñ. Ḳhurāk kā khoj lagā lagā kar wuh idhar-udhar ġhūmte-phirte haiñ balki registān hī unheñ un ke bachchoñ ke lie khānā muhaiyā kartā hai. <sup>6</sup> Jo khet un ke apne nahīñ haiñ un meñ wuh fasal kāṭte haiñ, aur bedīnoñ ke angūr ke bāḡhoñ meñ jā kar wuh do chār angūr chun lete haiñ jo fasal chunane ke bād bāqī rah gae the. <sup>7</sup> Kapṛoñ se mahrūm rah kar wuh rāt ko barahnā hālat meñ guzārte haiñ. Sardī meñ un ke pās kambal tak nahīñ hotā. <sup>8</sup> Pahāroñ kī bārish se wuh bhīḡ jāte aur panāhgāh na hone ke bāis pattharoñ ke sāth lipaṭ jāte haiñ.

<sup>9</sup> Bedīn bāp se mahrūm bachche ko māñ kī god se chhīn lete haiñ balki is shart par musibatzaḍā ko qarz dete haiñ ki wuh unheñ zamānat ke taur par apnā shīrḡhār bachchā de. <sup>10</sup> Ġharīb barahnā hālat meñ aur kapṛe pahne baḡhair phirte haiñ, wuh bhūke hote hue pūle uṭhāe chalte haiñ. <sup>11</sup> Zaitūn ke jo daraḡht bedīnoñ ne saf-dar-saf lagāe the un ke darmiyān ġharīb zaitūn kā tel nikālte haiñ. Pyāsī hālat meñ wuh sharīroñ ke hauzoñ meñ angūr ko pāñwoñ tale kuchal kar us kā ras nikālte haiñ. <sup>12</sup> Shahr se marne wāloñ kī āheñ nikaltī haiñ aur zaḡhmī log madad ke lie chīḡhte-chillāte haiñ. Is

ke bāwujūd Allāh kisī ko bhī mujrim nahīn ṭhahrātā.

<sup>13</sup> Yih bedīn un meñ se haiñ jo nūr se sarkash ho gae haiñ. Na wuh us kī rāhoñ se wāqif haiñ, na un meñ rahte haiñ. <sup>14</sup> Subah-sawere qātil uṭhtā hai tāki musībatzadā aur zarūratmand ko qatl kare. Rāt ko chor chakkar kāṭṭā hai. <sup>15</sup> Zinākār kī ānkheñ shām ke dhundalke ke intazār meñ rahtī haiñ, yih soch kar ki us waqt maiñ kisī ko nazar nahīn āūngā. Nikalte waqt wuh apne muñh ko ḍhānp letā hai. <sup>16</sup> Ḍākū andhere meñ gharoñ meñ naqb lagāte jabki din ke waqt wuh chhup kar apne pīchhe kundī lagā lete haiñ. Nūr ko wuh jānte hī nahīn. <sup>17</sup> Gahrī tārikī hī un kī subah hotī hai, kyoñki un kī ghane andhere kī dahshatoñ se dostī ho gai hai.

<sup>18</sup> Lekin bedīn pānī kī satah par jhāg haiñ, mulk meñ un kā hissā malaūn hai aur un ke angūr ke bāghoñ kī taraf koī rujū nahīn kartā. <sup>19</sup> Jis tarah kāl aur jhulastī garmī barf kā pānī chhīn letī haiñ usī tarah Pātāl gunāhgāroñ ko chhīn letā hai. <sup>20</sup> Māñ kā rahm unheñ bhūl jātā, kīrā unheñ chūs letā aur un kī yād jāti rahtī hai. Yaqīnan bedīnī lakaṛī kī tarah ṭuṭ jāti hai. <sup>21</sup> Bedīn bāñjh aurat par zulm aur bewāoñ se badsulūkī karte haiñ, <sup>22</sup> lekin Allāh zabardastoñ ko apnī qudrat se ghasīṭ kar le jātā hai. Wuh mazbūtī se khare bhī hoñ to bhī koī yaqīn nahīn ki zindā raheñge. <sup>23</sup> Allāh unheñ hifāzat se ārām karne detā hai, lekin us kī ānkheñ un kī rāhoñ kī pahrādārī kartī rahtī haiñ. <sup>24</sup> Lamhā-bhar ke lie wuh sarfarāz hote, lekin phir nest-o-nābūd ho jāte haiñ. Unheñ khāk meñ milā kar sab kī tarah



jamā kiyā jāta hai, wuh gandum kī kaṭī huī bālon kī tarah murjhā jāte haiñ.

<sup>25</sup> Kyā aisā nahīñ hai? Agar koī muttafiq nahīñ to wuh sābit kare ki mainī ġhaltī par hūñ, wuh dikhāe ki mere dalāyl bātil haiñ.”

## 25

*Bildad: Allāh ke sāmne Koī Rāstbāz Nahīñ Ṭahar Saktā*

<sup>1</sup> Phir Bildad Sūkhī ne jawāb de kar kahā,

<sup>2</sup> “Allāh kī hukūmat dahshatnāk hai. Wuhī apnī bulandiyon par salāmatī qāym rakhtā hai.

<sup>3</sup> Kyā koī us ke dastoñ kī tādād gin saktā hai? Us kā nūr kis par nahīñ chamaktā? <sup>4</sup> To phir insān Allāh ke sāmne kis tarah rāstbāz ṭahar saktā hai? Jo aurat se paidā huā wuh kis tarah pāk-sāf sābit ho saktā hai? <sup>5</sup> Us kī nazar mein na chānd purnūr hai, na sitāre pāk haiñ. <sup>6</sup> To phir insān kis tarah pāk ṭahar saktā hai jo kīrā hī hai? Ādamzād to makoṛā hī hai.”

## 26

*Ayyüb: Tū ne Mujhe Kitne Achchhe Mashware Die Haiñ!*

<sup>1</sup> Ayyüb ne jawāb de kar kahā,

<sup>2</sup> “Wāh jī wāh! Tū ne kyā khūb use sahārā diyā jo bebas hai, kyā khūb us bāzū ko mazbūt kar diyā jo betāqat hai! <sup>3</sup> Tū ne use kitne achchhe mashware die jo hikmat se mahrūm hai, apnī samajh kī kitnī gahrī bāteñ us par zāhir kī haiñ.

<sup>4</sup> Tū ne kis kī madad se yih kuchh pesh kiyā

hai? Kis ne terī rūh meñ wuh bāteñ ḍālīñ jo tere muñh se nikal āi haiñ?

*Kaun Allāh kī Azmat kā Andāzā Lagā Saktā Hai?*

<sup>5</sup> Allāh ke sāmne wuh tamām murdā arwāh jo pānī aur us meñ rahne wāloñ ke nīche bastī haiñ ḍar ke māre tarap uṭhtī haiñ. <sup>6</sup> Hāñ, us ke sāmne Pātāl barahnā aur us kī gahrāiyāñ beniḡāb haiñ.

<sup>7</sup> Allāh hī ne shimāl ko wīrān-o-sunsān jagah ke ūpar tān liyā, usī ne zamīn ko yoñ lagā diyā ki wuh kisī chīz se laṭkī huī nahīñ hai. <sup>8</sup> Us ne apne bādaloñ meñ pānī lapeṭ liyā, lekin wuh bojh tale na phaṭe. <sup>9</sup> Us ne apnā taḡht nazaron se chhupā kar apnā bādāl us par chhā jāne diyā. <sup>10</sup> Us ne pānī kī satah par ḍayrā banāyā jo raushnī aur andhere ke darmiyān had ban gayā.

<sup>11</sup> Āsmān ke satūn laraz uṭhe. Us kī dhamkī par wuh dahshatzadā hue. <sup>12</sup> Apnī qudrat se Allāh ne samundar ko thamā diyā, apnī hikmat se Rahab azhdahe ko ṭukre ṭukre kar diyā. <sup>13</sup> Us ke Rūh ne āsmān ko sāf kiyā, us ke hāth ne farār hone wāle sānp ko chhed ḍālā. <sup>14</sup> Lekin aise kām us kī rāhoñ ke kināre par hī kie jāte haiñ. Jo kuchh ham us ke bāre meñ sunte haiñ wuh dhīmī dhīmī āwāz se hamāre kān tak pahuñchtā hai. To phir kaun us kī qudrat kī karaktī āwāz samajh saktā hai?”

## 27

*Maiñ Bequsūr Hūñ*

<sup>1</sup> Phir Ayyūb ne apnī bāt jāri rakhī,

2 “Allāh kī hayāt kī qasam jis ne merā insāf karne se inkār kiyā, Qādir-e-mutlaq kī qasam jis ne merī zindagī talkh kar dī hai, 3 mere jīte-jī, hān jab tak Allāh kā dam merī nāk meñ hai 4 mere hoñt̄ jhūṭ nahīn boleñge, merī zabān dhokā bayān nahīn karegī. 5 Maiñ kabhī taslīm nahīn karūñga ki tumhārī bāt durust hai. Maiñ be'ilzām hūn aur marte dam tak is ke ulaṭ nahīn kahūñgā. 6 Maiñ isrār kartā hūn ki rāstbāz hūn aur is se kabhī bāz nahīn aūñgā. Merā dil mere kisī bhī din ke bāre meñ mujhe malāmat nahīn kartā.

7 Allāh kare ki mere dushman ke sāth wuhī sulūk kiyā jāe jo bedīnoñ ke sāth kiyā jāegā, ki mere muḵhālif kā wuh anjām ho jo badkārōñ ko pesh āegā. 8 Kyonki us waqt sharīr kī kyā ummīd rahegī jab use is zindagī se munqate kiyā jāegā, jab Allāh us kī jān us se talab karegā? 9 Kyā Allāh us kī chīḵheñ sunegā jab wuh musibat meñ phañs kar madad ke lie pukāregā? 10 Yā kyā wuh Qādir-e-mutlaq se lutfandoz hogā aur har waqt Allāh ko pukāregā?

11 Ab maiñ tumheñ Allāh kī qudrat ke bāre meñ tālīm dūñgā, Qādir-e-mutlaq kā irādā tum se nahīn chhupāūñgā. 12 Dekho, tum sab ne is kā mushāhadā kiyā hai. To phir is qism kī bātil bāteñ kyōñ karte ho?

### *Bedīn Zindā Nahīn Rahegā*

13 Bedīn Allāh se kyā ajr pāegā, zālīm ko Qādir-e-mutlaq se mīrās meñ kyā milegā? 14 Go us ke bachche muta'addid hoñ, lekin āḵhirkār wuh talwār kī zad meñ āeñge. Us kī aulād

bhūkī rahegī. <sup>15</sup> Jo bach jāēn unheñ mohlak bīmārī se qabr meñ pahuñchāyā jāegā, aur un kī bewāēn mātām nahīn kar pāēngī. <sup>16</sup> Beshak wuh khāk kī tarah chāndī kā dher lagāe aur miṭṭī kī tarah nafīs kapṛoñ kā todā ikaṭṭhā kare, <sup>17</sup> lekin jo kapṛe wuh jamā kare unheñ rāstbāz pahan legā, aur jo chāndī wuh ikaṭṭhī kare use bequsūr taq̄sīm karegā. <sup>18</sup> Jo ghar bedīn banā le wuh ghoñsle kī mānind hai, us ārizī jhoñp̄rī kī mānind jo chaukīdār apne lie banā letā hai. <sup>19</sup> Wuh amīr hālat meñ so jātā hai, lekin ākhirī dafā. Jab apnī ānkheñ khol letā to tamām daulat jāti rahī hai. <sup>20</sup> Us par haulnāk wāqiyāt kā sailāb tūṭ partā, use rāt ke waqt āndhī chhīn letī hai. <sup>21</sup> Mashriqī lū use urā le jāti, use uṭhā kar us ke maqām se dūr phaiñk detī hai. <sup>22</sup> Berahmī se wuh us par yoñ jhapatṭā mārṭī rahtī hai ki use bār bār bhāgnā partā hai. <sup>23</sup> Wuh tāliyañ bajā kar apnī hiqārat kā izhār kartī, apnī jagah se āwāze kastī hai.

## 28

### *Hikmat Kahān Pāi Jātī Hai?*

<sup>1</sup> Yaqīnan chāndī kī kāneñ hotī haiñ aur aisi jagheñ jahān sonā khālis kiyā jāta hai. <sup>2</sup> Lohā zamīn se nikālā jāta aur log patthar pighlā kar tānbā banā lete haiñ. <sup>3</sup> Insān andhere ko khatm karke zamīn kī gahrī gahrī jaghoñ tak kachchī dhāt kā khoj lagātā hai, khāh wuh kitne andhere meñ kyoñ na ho. <sup>4</sup> Ek ajnabī qaum surang lagāti hai. Jab rasoñ se laṭke hue kām karte aur insānoñ se dūr kān meñ jhūmte haiñ to zamīn

par guzarne wāloñ ko un kī yād hī nahīn rahtī.  
<sup>5</sup> Zamīn kī satah par ḵhurāk paidā hotī hai jabki us kī gahrāiyān yoñ tabdīl ho jātī haiñ jaise us meñ āg lagī ho. <sup>6</sup> Pattharon se sang-e-lājaward nikālā jātā hai jis meñ sone ke zarre bhī pāe jāte haiñ.

<sup>7</sup> Yih aise rāste haiñ jo koī bhī shikārī parindā nahīn jāntā, jo kisī bhī bāz ne nahīn dekhā.  
<sup>8</sup> Jangal ke robdār jānwaroñ meñ se koī bhī in rāhoñ par nahīn chalā, kisī bhī sherbabar ne in par qadam nahīn rakhā. <sup>9</sup> Insān sang-e-chaqmāq par hāth lagā kar pahāroñ ko jaṛ se ultā detā hai.  
<sup>10</sup> Wuh patthar meñ surang lagā kar har qism kī qīmtī chīz dekh letā <sup>11</sup> aur zamīndoḡ nadiyoñ ko band karke poshidā chīzeñ raushnī meñ lātā hai.

<sup>12</sup> Lekin hikmat kahān pāī jātī hai, samajh kahān se miltī hai? <sup>13</sup> Insān us tak jāne wālī rāh nahīn jāntā, kyoñki use Mulk-e-hayāt meñ pāyā nahīn jātā. <sup>14</sup> Samundar kahtā hai, 'Hikmat mere pās nahīn hai,' aur us kī gahrāiyān bayān kartī haiñ, 'Yahān bhī nahīn hai.'

<sup>15</sup> Hikmat ko na ḵhālis sone, na chāndī se ḵharīdā jā saktā hai. <sup>16</sup> Use pāne ke lie na Ofīr kā sonā, na beshqīmat aqīq-e-ahmar \* yā sang-e-lājaward † kāfī haiñ. <sup>17</sup> Sonā aur shīshā us kā muqābalā nahīn kar sakte, na wuh sone ke zewarāt ke ewaz mil saktī hai. <sup>18</sup> Us kī nisbat mūngā aur billaur kī kyā qadar hai? Hikmat se bhārī thailī motiyoñ se kahīn zyādā qīmtī hai.  
<sup>19</sup> Ethopiya kā zabarjad ‡ us kā muqābalā nahīn

\* **28:16** carnelian † **28:16** lapis lazuli ‡ **28:19** peridot

kar saktā, use ḵhālis sone ke lie ḵharīdā nahīn jā saktā.

<sup>20</sup> Hikmat kahān se ātī, samajh kahān se mil saktī hai? <sup>21</sup> Wuh tamām jāndāroñ se poshīdā rahtī balki parindoñ se bhī chhupī rahtī hai.

<sup>22</sup> Pātāl aur Maut us ke bāre meñ kahte haiñ, 'Ham ne us ke bāre meñ sirf afwāheñ sunī haiñ.'

<sup>23</sup> Lekin Allāh us tak jāne wālī rāh ko jāntā hai, use mālūm hai ki kahān mil saktī hai. <sup>24</sup> Kyonki usī ne zamīn kī hudūd tak dekhā, āsmān tale sab kuchh par nazar ḍālī <sup>25</sup> tāki hawā kā wazn muqarrar kare aur pānī kī paimāish karke us kī hudūd muta'ayyīn kare. <sup>26</sup> Usī ne bārish ke lie farmān jāri kiyā aur bādāl kī kaḗaktī bijli ke lie rāstā taiyār kiyā. <sup>27</sup> Usī waqt us ne hikmat ko dekh kar us kī jāñch-paḗtāl kī. Us ne use qāym bhī kiyā aur us kī tah tak tahqīq bhī kī. <sup>28</sup> Insān se us ne kahā, 'Suno, Allāh kā ḵhauf mānanā hī hikmat aur burāi se dūr rahnā hī samajh hai.' "

## 29

### *Kāsh Merī Zindaḡī Pahle kī Tarah Ho*

<sup>1</sup> Ayyūb ne apnī bāt jāri rakh kar kahā,

<sup>2</sup> "Kāsh main dubārā māzī ke wuh din guzār sakūñ jab Allāh merī dekh-bhāl kartā thā, <sup>3</sup> jab us kī shamā mere sar ke ūpar chamaktī rahī aur main us kī raushnī kī madad se andhere meñ chaltā thā. <sup>4</sup> Us waqt merī jawānī urūj par thī aur merā ḵhaimā Allāh ke sāye meñ rahtā thā. <sup>5</sup> Qādir-e-mutlaq mere sāth thā, aur main apne beḗoñ se ghirā rahtā thā. <sup>6</sup> Kasrat ke bāis mere qadam dahī se dhoe rahte aur chaḗān se tel kī nadiyāñ phūḗ kar nikaltī thīñ.

<sup>7</sup> Jab kabhī main shahr ke darwāze se nikal kar chauh meñ apnī kursī par baiṭh jātā <sup>8</sup> to jawān ādmī mujhe dekh kar pīchhe haṭ kar chhup jāte, buzug uṭh kar khare rahte, <sup>9</sup> ra'īs bolne se bāz ā kar muñh par hāth rakhte, <sup>10</sup> shurafā kī āwāz dab jāti aur un kī zabān tālū se chipak jāti thī.

<sup>11</sup> Jis kān ne merī bāteñ sunīn us ne mujhe mubārak kahā, jis āñkh ne mujhe dekhā us ne mere haq meñ gawāhī dī. <sup>12</sup> Kyoñki jo musibat meñ ā kar āwāz detā use main bachātā, besahārā yatīm ko chhuṭkārā detā thā. <sup>13</sup> Tabāh hone wāle mujhe barkat dete the. Mere bāis bewāoñ ke diloñ se khushī ke nāre ubhar āte the. <sup>14</sup> Main rāstbāzī se mulabbas aur rāstbāzī mujh se mulabbas rahtī thī, insāf merā choḡhā aur pagaṛī thā.

<sup>15</sup> Andhoñ ke lie main āñkheñ, langaroñ ke lie pāñw banā rahtā thā. <sup>16</sup> Main ḡhariboñ kā bāp thā, aur jab kabhī ajnabī ko muqaddamā laṛnā paṛā to main ḡhaur se us ke muāmale kā muāynā kartā thā tāki us kā haq mārā na jāe. <sup>17</sup> Main ne bedīn kā jabṛā toṛ kar us ke dāntoñ meñ se shikār chhurāyā.

<sup>18</sup> Us waqt merā khayāl thā, 'Main apne hī ghar meñ wafāt pāūngā, simurḡh kī tarah apnī zindagī ke dinoñ meñ izāfā karūngā. <sup>19</sup> Merī jaṛeñ pāñī tak phailī aur merī shākheñ os se tar raheñgī. <sup>20</sup> Merī izzat har waqt tāzā rahegī, aur mere hāth kī kamān ko naī taqwiyat miltī rahegī.'

<sup>21</sup> Log merī sun kar khāmoshī se mere mashwaroñ ke intazār meñ rahte the. <sup>22</sup> Mere bāt karne par wuh jawāb meñ kuchh na kahte balki

mere alfāz halkī-sī būndā-bāndī kī tarah un par ṭapakte rahte. <sup>23</sup> Jis tarah insān shiddat se bārish ke intazār meñ rahtā hai usī tarah wuh mere intazār meñ rahte the. Wuh muñh pasār kar bahār kī bārish kī tarah mere alfāz ko jazb kar lete the. <sup>24</sup> Jab maiñ un se bāt karte waqt muskurātā to unheñ yaqīn nahīn ātā thā, merī un par mehrbānī un ke nazdīk nihāyat qīmtī thī. <sup>25</sup> Maiñ un kī rāh un ke lie chun kar un kī qiyādat kartā, un ke darmiyān yoñ bastā thā jis tarah bādshāh apne dastoñ ke darmiyān. Maiñ us kī mānind thā jo mātam karne wāloñ ko tasallī detā hai.

## 30

### *Mujhe Radd Kiyā Gayā Hai*

<sup>1</sup> Lekin ab wuh merā mazāq urāte haiñ, hālāñki un kī umr mujh se kam hai aur maiñ un ke bāpoñ ko apnī bheṛ-bakriyoñ kī dekh-bhāl karne wāle kuttoñ ke sāth kām par lagāne ke bhī lāyq nahīn samajhtā thā. <sup>2</sup> Mere lie un ke hāthoñ kī madad kā kyā fāydā thā? Un kī pūrī tāqat to jāti rahī thī. <sup>3</sup> Ḳhurāk kī kamī aur shadīd bhūk ke māre wuh ḳhushk zamīn kī thoṛī-bahut paidāwār katar katar kar khāte haiñ. Har waqt wuh tabāhī aur wīrānī ke dāman meñ rahte haiñ. <sup>4</sup> Wuh jhāriyoñ se ḳhatmī kā phal toṛ kar khāte, jhāriyoñ \* kī jareñ āg tāpne ke lie ikaṭṭhī karte haiñ. <sup>5</sup> Unheñ ābādiyoñ se ḳhārij kiyā gayā hai, aur log ‘Chor chor’ chillā

---

\* **30:4** Yānī jhāṛī banām brūm, sīñk qism kī jhāṛī jis ke phūl zard hote haiñ.



kar unheñ bhagā dete haiñ. <sup>6</sup> Unheñ ghāṭiyōñ kī ḍhalānoñ par basnā paṛtā, wuh zamīn ke ghāroñ meñ aur pattharoñ ke darmiyān hī rahte haiñ. <sup>7</sup> Jhāriyōñ ke darmiyān wuh āwāzeñ dete aur mil kar ūntkaṭāroñ tale dabak jāte haiñ. <sup>8</sup> In kamīne aur benām logoñ ko mār mār kar mulk se bhagā diyā gayā hai.

<sup>9</sup> Aur ab main inhīn kā nishānā ban gayā hūñ. Apne gītoñ meñ wuh merā mazāq uṛāte haiñ, merī burī hālat un ke lie mazhakākhez misāl ban gāi hai. <sup>10</sup> Wuh ghin khā kar mujh se dūr rahte aur mere muñh par thūkne se nahīn rukte. <sup>11</sup> Chūñki Allāh ne merī kamān kī tānt khol kar merī ruswāi kī hai, is lie wuh merī maujūdagī meñ belagām ho gae haiñ. <sup>12</sup> Mere dahne hāth hujūm khare ho kar mujhe ṭhokar khilāte aur merī fasīl ke sāth miṭṭī ke ḍher lagāte haiñ tāki us meñ rakhnā ḍāl kar mujhe tabāh karen. <sup>13</sup> Wuh merī qilābandiyāñ ḍhā kar mujhe khāk meñ milāne meñ kāmyāb ho jāte haiñ. Kisī aur kī madad darkār hī nahīn. <sup>14</sup> Wuh rakhne meñ dākḥil hote aur jauḍ-dar-jauḍ tabāhshudā fasīl meñ se guzar kar āge baṛhte haiñ. <sup>15</sup> Haulnāk wāqiyāt mere khilāf khare ho gae haiñ, aur wuh tez hawā kī tarah mere waqār ko uṛā le jā rahe haiñ. Merī salāmatī bādāl kī tarah ojhal ho gāi hai.

<sup>16</sup> Aur ab merī jān nikal rahī hai, main musībat ke dinōñ ke qābū meñ ā gayā hūñ. <sup>17</sup> Rāt ko merī haḍḍiyōñ ko chhedā jātā hai, katarne wālā dard mujhe kabhī nahīn chhoṛtā. <sup>18</sup> Allāh baṛe zor se merā kapṛā pakaṛ kar garebān kī tarah mujhe apnī saḥt girift meñ rakhtā hai. <sup>19</sup> Us ne mujhe

kīchaṛ meñ phaiñk diyā hai, aur dekhne meñ main̄ khāk aur miṭṭi hī ban gayā hūñ. <sup>20</sup> Main̄ tujhe pukārtā, lekin tū jawāb nahīñ detā. Main̄ khaṛā ho jātā, lekin tū mujhe ghūrtā hī rahtā hai. <sup>21</sup> Tū mere sāth apnā sulūk badal kar mujh par zulm karne lagā, apne hāth ke pūre zor se mujhe satāne lagā hai. <sup>22</sup> Tū mujhe uṛā kar hawā par sawār hone detā, garajte tūfān meñ ghulne detā hai. <sup>23</sup> Hāñ, ab main̄ jāntā hūñ ki tū mujhe maut ke hawāle karegā, us ghar meñ pahuñchāegā jahāñ ek din tamām jāñdār jamā ho jāte haiñ.

<sup>24</sup> Yaqīnan main̄ ne kabhī bhī apnā hāth kisī zarūratmand ke khilāf nahīñ uṭhāyā jab us ne apnī musibat meñ āwāz dī. <sup>25</sup> Balki jab kisī kā burā hāl thā to main̄ hamdardī se rone lagā, gharībōñ kī hālat dekh kar merā dil gham khāne lagā. <sup>26</sup> Tāham mujh par musibat āī, agarche main̄ bhalāī kī ummīd rakh saktā thā. Mujh par ghanā andherā chhā gayā, hālāñki main̄ raushnī kī tawaqqo kar saktā thā. <sup>27</sup> Mere andar sab kuchh muztarib hai aur kabhī ārām nahīñ kar saktā, merā wāstā taklīfdeh dinoñ se partā hai. <sup>28</sup> Main̄ mātāmī libās meñ phirtā hūñ aur kōī mujhe tasallī nahīñ detā, hālāñki main̄ jamāt meñ khaṛe ho kar madad ke lie āwāz detā hūñ. <sup>29</sup> Main̄ gīdaṛoñ kā bhāī aur uqābī ulluoñ kā sāthī ban gayā hūñ. <sup>30</sup> Merī jild kālī ho gai, merī haḍḍiyāñ taptī garmī ke sabab se jhulas gai haiñ. <sup>31</sup> Ab merā sarod sirf mātām karne aur merī bāñsrī sirf rone wāloñ ke lie istemāl hotī hai.

*Merī Ākhirī Bāt: Maiñ Begunāh Hūñ*

<sup>1</sup> Maiñ ne apnī ānkhoñ se ahd bāndhā hai. To phir maiñ kis tarah kisī kuñwārī par nazar ḍāl saktā hūñ? <sup>2</sup> Kyoñki insān ko āsmān par rahne wāle Ḳhudā kī taraf se kyā nasīb hai, use bulandiyon par basne wāle Qādir-e-mutlaq se kyā wirāsat pānā hai? <sup>3</sup> Kyā aisā nahīñ hai ki nārāst shakhs ke lie āfat aur badkār ke lie tabāhī muqarrar hai? <sup>4</sup> Merī rāheñ to Allāh ko nazar ātī haiñ, wuh merā har qadam gin letā hai.

<sup>5</sup> Na maiñ kabhī dhoke se chalā, na mere pānwoñ ne kabhī fareb dene ke lie phurtī kī. Agar is meñ zarā bhī shak ho <sup>6</sup> to Allāh mujhe insāf ke tarāzū meñ tol le, Allāh merī be'ilzām hālat mālūm kare. <sup>7</sup> Agar mere qadam sahīh rāh se haṭ gae. Merī ānkheñ mere dīl ko ḡhalat rāh par le gaīñ yā mere hāth dāḡhdār hue <sup>8</sup> to phir jo bīj maiñ ne boyā us kī paidāwār koī aur khāe, jo fasleñ maiñ ne lagāīñ unheñ ukhārā jāe.

<sup>9</sup> Agar merā dil kisī aurat se nājāyz tālluqāt rakhne par uksāyā gayā aur maiñ is maqsad se apne paṛosī ke darwāze par tāk lagāe baiṭhā <sup>10</sup> to phir Allāh kare ki merī bīwī kisī aur admī kī gandum pīse, ki koī aur us par jhuk jāe. <sup>11</sup> Kyoñki aisī harkat sharmnāk hotī, aisā jurm sazā ke lāyq hotā hai. <sup>12</sup> Aise gunāh kī āḡ Pātāl tak sab kuchh bhasm kar detī hai. Agar wuh mujh se sarzad hotā to merī tamām fasal jaron tak rākh kar detā.

<sup>13</sup> Agar merā naukar-naukarāniyon ke sāth jhagaṛā thā aur maiñ ne un kā haq mārā <sup>14</sup> to maiñ kyā karūñ jab Allāh adālat meñ khaṛā ho jāe? Jab wuh merī pūchh-gachh kare to maiñ

use kyā jawāb dūn? <sup>15</sup> Kyoṅki jis ne mujhe merī mān ke peṭ meṅ banāyā us ne unheṅ bhī banāyā. Ek hī ne unheṅ bhī aur mujhe bhī rahm meṅ tashkīl diyā.

<sup>16</sup> Kyā maiṅ ne pasthāloṅ kī zarūriyāt pūrī karne se inkār kiyā yā bewā kī āṅkhoṅ ko bujhne diyā? Hargiz nahīn! <sup>17</sup> Kyā maiṅ ne apnī roṭī akele hī khāī aur yatīm ko us meṅ sharīk na kiyā? <sup>18</sup> Hargiz nahīn, balki apnī jawānī se le kar maiṅ ne us kā bāp ban kar us kī parwarish kī, apnī paidāish se hī bewā kī rāhnumāī kī. <sup>19</sup> Jab kabhī maiṅ ne dekhā ki koī kapṛoṅ kī kamī ke bāis halāk ho rahā hai, ki kisī ḡharīb ke pās kambal tak nahīn <sup>20</sup> to maiṅ ne use apnī bheṛoṅ kī kuchh ūn dī tāki wuh garm ho sake. Aise log mujhe duā dete the. <sup>21</sup> Maiṅ ne kabhī bhī yatīmoṅ ke ḡhilāf hāth nahīn uṭhāyā, us waqt bhī nahīn jab shahr ke darwāze meṅ baiṭhe buzurg mere haq meṅ the. <sup>22</sup> Agar aisā na thā to Allāh kare ki merā shānā kandhe se nikal kar gir jāe, ki merā bāzū joṛ se phāṛā jāe! <sup>23</sup> Aisī harkateṅ mere lie nāmumkin thīn, kyoṅki agar maiṅ aisā kartā to maiṅ Allāh se dahshat khātā rahtā, maiṅ us se ḡdar ke māre qāym na rah saktā.

<sup>24</sup> Kyā maiṅ ne sone par apnā pūrā bharosā rakhā yā ḡhālis sone se kahā, ‘Tujh par hī merā etamād hai?’ Hargiz nahīn! <sup>25</sup> Kyā maiṅ is lie ḡhush thā ki merī daulat zyādā hai aur mere hāth ne bahut kuchh hāsil kiyā hai? Hargiz nahīn! <sup>26</sup> Kyā sūraj kī chamak-damak aur chānd kī purwaqār rawish dekh kar <sup>27</sup> mere dil ko kabhī chupke se ḡhalat rāh par lāyā gayā? Kyā

maiñ ne kabhī un kā ehtirām kiyā? \* 28 Hargiz nahīñ, kyonki yih bhī sazā ke lāyq jurm hai. Agar maiñ aisā kartā to bulandiyon par rahne wāle Khudā kā inkār kartā.

29 Kyā maiñ kabhī khush huā jab mujh se nafrat karne wālā tabāh huā? Kyā maiñ bāgh bāgh huā jab us par musibat āī? Hargiz nahīñ!

30 Maiñ ne apne muñh ko ijāzat na dī ki gunāh karke us kī jān par lānat bheje. 31 Balki mere khaime ke ādmiyon ko taslīm karnā parā, 'Kōī nahīñ hai jo Ayyūb ke gosht se ser na huā.'

32 Ajnabī ko bāhar galī meñ rāt guzārñī nahīñ partī thī balki merā darwāzā musāfiron ke lie khulā rahtā thā. 33 Kyā maiñ ne kabhī Ādam kī tarah apnā gunāh chhupā kar apnā qusūr dil meñ poshīdā rakhā, 34 is lie ki hujūm se ḍartā aur apne rishtedāron se dahshat khātā thā? Hargiz nahīñ! Maiñ ne kabhī bhī aisā kām na kiyā jis ke bāis mujhe ḍar ke māre chup rahnā partā aur ghar se nikal nahīñ saktā thā.

35 Kāsh koī merī sune! Dekho, yahāñ merī bāt par mere dastkhat haiñ, ab Qādir-e-mutlaq mujhe jawāb de. Kāsh mere muḥālif likh kar mujhe wuh ilzāmāt bataēñ jo unhoñ ne mujh par lagāe haiñ! 36 Agar ilzāmāt kā kāghaz miltā to maiñ use uṭhā kar apne kandhe par rakhtā, use pagaṛī kī tarah apne sar par bāndh letā. 37 Maiñ Allāh ko apne qadmon kā pūrā hisāb-kitāb de kar ra'īs kī tarah us ke qarīb pahuñchtā.

38 Kyā merī zamīn ne madad ke lie pukār kar mujh par ilzām lagāyā hai? Kyā us kī reghāriyāñ

\* 31:27 Lafzī tarjumā: hāth se unheñ bosā diyā.

mere sabab se mil kar ro paṛī haiñ? <sup>39</sup> Kyā maiñ ne us kī paidāwār ajr die baḡhair khāī, us par mehnat-mashaqqat karne wāloñ ke lie āheñ bharne kā bāis ban gayā? Hargiz nahīñ! <sup>40</sup> Agar maiñ is meñ qusūrwār ṭhahrūñ to gandum ke bajāe kḥārdār jhāriyāñ aur jau ke bajāe dhatūrā † uge.” Yoñ Ayyūb kī bāteñ iḡhtitām ko pahuñch gaiñ.

## 32

### *Chauthe Sāthī Ilhū kī Taqrīr*

<sup>1</sup> Tab mazkūrā tīnoñ ādmī Ayyūb ko jawāb dene se bāz āe, kyoñki wuh ab tak samajhtā thā ki maiñ rāstbāz hūñ. <sup>2</sup> Yih dekh kar Ilhū bin Barakel ḡhusse ho gayā. Būz Shahr ke rahne wāle is ādmī kā kḥāndān Rām thā. Ek taraf to wuh Ayyūb se kḥafā thā, kyoñki yih apne āp ko Allāh ke sāmne rāstbāz ṭhahrātā thā. <sup>3</sup> Dūsri taraf wuh tīnoñ dostoñ se bhī nārāz thā, kyoñki na wuh Ayyūb ko sahīh jawāb de sake, na sābit kar sake ki mujrim hai. <sup>4</sup> Ilhū ne ab tak Ayyūb se bāt nahīñ kī thī. Jab tak dūsroñ ne bāt pūri nahīñ kī thī wuh kḥāmosh rahā, kyoñki wuh buzurg the. <sup>5</sup> Lekin ab jab us ne dekhā ki tīnoñ ādmī mazīd koī jawāb nahīñ de sakte to wuh bharak uṭhā <sup>6</sup> aur jawāb meñ kahā,

“Maiñ kamumr hūñ jabki āp sab umrrasīdā haiñ, is lie maiñ kuchh sharmilā thā, maiñ āp ko apnī rāy batāne se ḍartā thā. <sup>7</sup> Maiñ ne sochā, chalo wuh boleñ jin ke zyādā din guzare

† 31:40 ek badbūdār paudā.

haiñ, wuh tālīm deñ jinheñ muta'addid sāloñ kā tajrabā hāsīl hai.

<sup>8</sup> Lekin jo rūh insān meñ hai yānī jo dam Qādir-e-mutlaq ne us meñ phūñk diyā wuhī insān ko samajh atā kartā hai. <sup>9</sup> Na sirf būrhe log dānishmand haiñ, na sirf wuh insāf samajhte haiñ jin ke bāl safed haiñ. <sup>10</sup> Chunāñche maiñ guzārish kartā hūñ ki zarā merī bāt sunēñ, mujhe bhī apnī rāy pesh karne dīje.

<sup>11</sup> Maiñ āp ke alfāz ke intazār meñ rahā. Jab āp mauzūñ jawāb talāsh kar rahe the to maiñ āp kī dānishmand bātoñ par ghaur kartā rahā. <sup>12</sup> Maiñ ne āp par pūrī tawajjuh dī, lekin āp meñ se koī Ayyūb ko ghalat sābit na kar sakā, koī us ke dalāyl kā munāsib jawāb na de pāyā. <sup>13</sup> Ab aisā na ho ki āp kaheñ, 'Ham ne Ayyūb meñ hikmat pāī hai, insān use shikast de kar bhagā nahīñ saktā balki sirf Allāh hī.' <sup>14</sup> Kyoñki Ayyūb ne apne dalāyl kī tartīb se merā muqābalā nahīñ kiya, aur jab maiñ jawāb dūngā to āp kī bāteñ nahīñ dohrāūngā.

<sup>15</sup> Āp ghabrā kar jawāb dene se bāz āe haiñ, ab āp kuchh nahīñ kah sakte. <sup>16</sup> Kyā maiñ mazīd intazār karūñ, go āp khāmosh ho gae haiñ, āp ruk kar mazīd jawāb nahīñ de sakte? <sup>17</sup> Maiñ bhī jawāb dene meñ hissā lenā chāhtā hūñ, maiñ bhī apnī rāy pesh karūngā. <sup>18</sup> Kyoñki mere andar se alfāz chhalak rahe haiñ, merī rūh mere andar mujhe majbūr kar rahī hai.

<sup>19</sup> Haqīqat meñ maiñ andar se us naī mai kī mānind hūñ jo band rakhī gāī ho, maiñ naī mai se bharī huī naī mashkoñ kī tarah phaṭne ko

hūn. <sup>20</sup> Mujhe bolnā hai tāki ārām pāūn, lāzim hī hai ki main apne honṭon ko khol kar jawāb dūn. <sup>21</sup> Yaqīnan na main kisī kī jānibdārī, na kisī kī chāplūsī karūnga. <sup>22</sup> Kyoṅki main khushāmad kar hī nahīn saktā, warnā merā Ḳhāliq mujhe jald hī urā le jāegā.

### 33

*Allāh Kai Tarīqon se Insān se Hamkalām Hotā Hai*

<sup>1</sup> Ai Ayyūb, merī taqrīr sunen, merī tamām bāton par kān dharen! <sup>2</sup> Ab main apnā muñh khol detā hūn, merī zabān boltī hai. <sup>3</sup> Mere alfāz sīdhī rāh par chalne wāle dil se ubhar āte haiñ, mere honṭ diyānatdārī se wuh kuchh bayān karte haiñ jo main jāntā hūn. <sup>4</sup> Allāh ke Rūh ne mujhe banāyā, Qādir-e-mutlaq ke dam ne mujhe zindagī baḳshī.

<sup>5</sup> Agar āp is qābil hon to mujhe jawāb den aur apnī bāteñ tartīb se pesh karke merā muqābalā karen. <sup>6</sup> Allāh kī nazar meñ main to āp ke barābar hūn, mujhe bhī miṭṭī se le kar tashkīl diyā gayā hai. <sup>7</sup> Chunānche mujhe āp ke lie dahshat kā bāis nahīn honā chāhie, merī taraf se āp par bhārī boj nahīn āegā.

<sup>8</sup> Āp ne mere sunte hī kahā balki āp ke alfāz abhī tak mere kānon meñ gūnj rahe haiñ, <sup>9</sup> Main pāk hūn, mujh se jurm sarzad nahīn huā, main begunāh hūn, merā koī qusūr nahīn. <sup>10</sup> To bhī Allāh mujh se jhagarne ke mawāqe ḍhūndtā aur mujhe apnā dushman samajhtā hai. <sup>11</sup> Wuh mere pānwon ko kāṭh meñ dāl kar merī tamām rāhon kī pahrādārī kartā hai.'



<sup>12</sup> Lekin āp kī yih bāt durust nahīn, kyonki Allāh insān se ālā hai. <sup>13</sup> Āp us se jhagaṛ kar kyon kahte haiñ, ‘Wuh merī kisī bhī bāt kā jawāb nahīn detā’? <sup>14</sup> Shāyad insān ko Allāh nazar na āe, lekin wuh zarūr kabhī is tarīqe, kabhī us tarīqe se us se hamkalām hotā hai.

<sup>15</sup> Kabhī wuh ḳhāb yā rāt kī royā meñ us se bāt kartā hai. Jab log bistar par leṭ kar gahrī nīnd so jāte haiñ <sup>16</sup> to Allāh un ke kān khol kar apnī nasīhatoñ se unheñ dahshatzadā kar detā hai. <sup>17</sup> Yon wuh insān ko ḡhalat kām karne aur maḡhrūr hone se bāz rakh kar <sup>18</sup> us kī jān gaṛhe meñ utarne aur Dariyā-e-maut ko ubūr karne se rok detā hai.

<sup>19</sup> Kabhī Allāh insān kī bistar par dard ke zariye tarbiyat kartā hai. Tab us kī haḍḍiyon meñ lagātār jang hotī hai. <sup>20</sup> Us kī jān ko ḳhurāk se ghīn ātī balki use lazīztarīn khāne se bhī nafrat hotī hai. <sup>21</sup> Us kā gosht-post sukaṛ kar ḡhāyb ho jātā hai jabki jo haḍḍiyāñ pahle chhupī huī thiñ wuh numāyāñ taur par nazar ātī haiñ. <sup>22</sup> Us kī jān gaṛhe ke qarīb, us kī zindagī halāk karne wāloñ ke nazdīk pahuñchtī hai.

<sup>23</sup> Lekin agar koī farishtā, hazāron meñ se koī sālīs us ke pās ho jo insān ko sīdhī rāh dikhāe <sup>24</sup> aur us par tars khā kar kahe, ‘Use gaṛhe meñ utarne se chhuṛā, mujhe fidyā mil gayā hai, <sup>25</sup> ab us kā jism jawānī kī nisbat zyādā tar-o-tāzā ho jāe aur wuh dubārā jawānī kī-sī tāqat pāe’ <sup>26</sup> to phir wuh shaḳhs Allāh se iltijā karegā, aur Allāh us par mehrbān hogā. Tab wuh baṛī ḳhushī se Allāh kā chehrā taktā rahegā. Isī tarah Allāh insān kī rāstbāzī bahāl kartā hai.

27 Aisā shaḵhs logoñ ke sāmne gāegā aur kahegā, ‘Main ne gunāh karke sīdhī rāh ṭerhī-meṛhī kar dī, aur mujhe koī faydā na huā. 28 Lekin us ne fidyā de kar merī jān ko maut ke garhe meñ utarne se chhuṛāyā. Ab merī zindagī nūr se lutfandoz hogī.’

29 Allāh insān ke sāth yih sab kuchh do chār martabā kartā hai 30 tāki us kī jān garhe se wāpas āe aur wuh zindagī ke nūr se raushan ho jāe.

31 Ai Ayyūb, dhyān se merī bāt suneñ, ḵhāmosh ho jāeñ tāki main bāt karūñ. 32 Agar āp jawāb meñ kuchh batānā chāheñ to batāeñ. Boleñ, kyonki main āp ko rāstbāz ṭhahrāne kī ārzū rakhtā hūñ. 33 Lekin agar āp kuchh bayān nahīn kar sakte to merī suneñ, chup raheñ tāki main āp ko hikmat kī tālīm dūñ.”

## 34

### *Allāh Har Ek ko Munāsib Ajr Detā Hai*

1 Phir Ilīhū ne bāt jāri rakh kar kahā,

2 “Ai dānishmando, mere alfāz suneñ! Ai ālimo, mujh par kān dhareñ! 3 Kyonki kān yoñ alfāz kī jāñch-ṭarṭāl kartā hai jis tarah zabān ḵhurāk ko chakh letī hai. 4 Aeñ, ham apne lie wuh kuchh chun leñ jo durust hai, āpas meñ jān leñ ki kyā kuchh achchhā hai. 5 Ayyūb ne kahā hai, ‘Go main begunāh hūñ to bhī Allāh ne mujhe mere huqūq se mahrūm kar rakhā hai. 6 Jo faislā mere bāre meñ kiyā gayā hai use main jhūṭ qarār detā hūñ. Go main bequsūr hūñ to bhī tīr ne mujhe yoñ zaḵhmī kar diyā ki us kā

ilāj mumkin hī nahīn.’ <sup>7</sup> Ab mujhe bataēn, kyā koī Ayyūb jaisā burā hai? Wuh to kufr kī bāteñ pānī kī tarah pīte, <sup>8</sup> badkāroñ kī sohbat meñ chalte aur bedīnoñ ke sāth apnā waqt guzārte haiñ. <sup>9</sup> Kyoñki wuh dāwā karte haiñ ki Allāh se lutfandoz honā insān ke lie befāydā hai.

<sup>10</sup> Chunāñche ai samajhdār mardo, merī bāt sunēn! Yih kaise ho saktā hai ki Allāh sharīr kām kare? Yih to mumkin hī nahīn ki Qādir-e-mutlaq nāinsāfi kare. <sup>11</sup> Yaqīnan wuh insān ko us ke āmāl kā munāsib ajr de kar us par wuh kuchh lātā hai jis kā taqāzā us kā chāl-chalan kartā hai. <sup>12</sup> Yaqīnan Allāh bedīn harkateñ nahīn kartā, Qādir-e-mutlaq insāf kā khūn nahīn kartā. <sup>13</sup> Kis ne zamīn ko Allāh ke hawāle kiyā? Kis ne use pūrī duniyā par iḡhtiyār diyā? Koī nahīn! <sup>14</sup> Agar wuh kabhī irādā kare ki apnī rūh aur apnā dam insān se wāpas le <sup>15</sup> to tamām log dam chhoṛ kar dubārā ḡhāk ho jāēnge.

<sup>16</sup> Ai Ayyūb, agar āp ko samajh hai to sunēn, merī bātoñ par dhyān deñ. <sup>17</sup> Jo insāf se nafrat kare kyā wuh hukūmat kar saktā hai? Kyā āp use mujrim ṡhahrānā chāhte haiñ jo rāstbāz aur Qādir-e-mutlaq hai, <sup>18</sup> jo bādshāh se kah saktā hai, ‘Ai badmāsh!’ Aur shurafā se, ‘Ai bedīno!’? <sup>19</sup> Wuh to na ra’isoñ kī jānibdārī kartā, na ohdedāroñ ko pashāloñ par tarjīh detā hai, kyoñki sab hī ko us ke hāthoñ ne banāyā hai. <sup>20</sup> Wuh pal-bhar meñ, ādhī rāt hī mar jāte haiñ. Shurafā ko hilāyā jātā hai to wuh kūch kar jāte haiñ, tāqatwāroñ ko baḡhair kisī tag-o-dau ke haṡayā jātā hai.

21 Kyoñki Allāh kī āñkheñ insān kī rāhoñ par lagī rahtī haiñ, ādamzād kā har qadam use nazar ātā hai. 22 Kahīñ itnī tārīkī yā ghanā andherā nahīñ hotā ki badkār us meñ chhup sake. 23 Aur Allāh kisī bhī insān ko us waqt se āgāh nahīñ kartā jab use ilāhī taḥt-e-adālat ke sāmne ānā hai. 24 Use taḥqīqāt kī zarūrat hī nahīñ balki wuh zorāwaroñ ko pāsh pāsh karke dūsroñ ko un kī jagah kharā kar detā hai. 25 Wuh to un kī harkatoñ se wāqif hai aur unheñ rāt ke waqt yoñ tah-o-bālā kar saktā hai ki chūr chūr ho jāeñ. 26 Un kī bedīnī ke jawāb meñ wuh unheñ sab kī nazaroñ ke sāmne paṭaḥ detā hai. 27 Us kī pairawī se haṭne aur us kī rāhoñ kā lihāz na karne kā yihī natījā hai. 28 Kyoñki un kī harkatoñ ke bāis pasthāloñ kī chīkheñ Allāh ke sāmne aur musībatzadoñ kī iltijāeñ us ke kān tak pahuñchīñ. 29 Lekin agar wuh ḵhāmosh bhī rahe to kaun use mujrim qarār de saktā hai? Agar wuh apne chehre ko chhupāe rakhe to kaun use dekh saktā hai? Wuh to qaum par balki har fard par hukūmat kartā hai 30 tāki sharīr hukūmat na kareñ aur qaum phañs na jāe.

31 Behtar hai ki āp Allāh se kaheñ, ‘Mujhe ḡhalat rāh par lāyā gayā hai, āindā maiñ dubārā burā kām nahīñ karūnga. 32 Jo kuchh mujhe nazar nahīñ ātā wuh mujhe sikhā, agar mujh se nāinsāfi huī hai to āindā aisā nahīñ karūnga.’ 33 Kyā Allāh ko āp ko wuh ajr denā chāhie jo āp kī nazar meñ munāsib hai, go āp ne use radd kar diyā hai? Lāzim hai ki āp ḵhud hī faislā kareñ, na ki maiñ. Lekin zarā wuh kuchh pesh kareñ

jo kuchh āp sahīh samajhte haiñ. <sup>34</sup> Samajhdār log balki har dānishmand jo merī bāt sune farmāegā, <sup>35</sup> ‘Ayyūb ilm ke sāth bāt nahīn kar rahā, us ke alfāz fahm se khālī haiñ. <sup>36</sup> Kāsh Ayyūb kī pūrī jānch-ṡartāl kī jāe, kyonki wuh sharīron ke-se jawāb pesh kartā, <sup>37</sup> wuh apne gunāh meñ izāfā karke hamāre rūbarū apne jurm par shak ḡaltā aur Allāh par muta'addid ilzāmāt lagātā hai.’ ”

## 35

### *Apne Āp ko Rāstbāz Mat Ṣhahrānā*

<sup>1</sup> Phir Ilīhū ne apnī bāt jāri rakhī,

<sup>2</sup> “Āp kahte haiñ, ‘Main Allāh se zyādā rāstbāz hūñ.’ Kyā āp yih bāt durust samajhte haiñ <sup>3</sup> yā yih ki ‘Mujhe kyā fāydā hai, gunāh na karne se mujhe kyā nafā hotā hai?’ <sup>4</sup> Main āp ko aur sāthī doston ko is kā jawāb batātā hūñ.

<sup>5</sup> Apnī nigāh āsmān kī taraf uṡhāeñ, bu-landiyon ke bādalon par ḡhaur karen. <sup>6</sup> Agar āp ne gunāh kiyā to Allāh ko kyā nuqsān pahuñchā hai? Go āp se muta'addid jarāym bhī sarzad hue hoñ tāham wuh muta'assir nahīn hogā. <sup>7</sup> Rāstbāz zindagī guzārne se āp use kyā de sakte haiñ? Āp ke hāthon se Allāh ko kyā hāsil ho saktā hai? Kuchh bhī nahīn! <sup>8</sup> Āp ke hamjins insān hī āp kī bedīnī se muta'assir hote haiñ, aur ādamzād hī āp kī rāstbāzī se fāydā uṡhāte haiñ.

<sup>9</sup> Jab logon par saḡht zulm hotā hai to wuh chīkhte-chillāte aur baṡon kī ziyādatī ke bāis madad ke lie āwāz dete haiñ. <sup>10</sup> Lekin koī nahīn kahtā, ‘Allāh, merā Khāliq kahān hai? Wuh

kahān hai jo rāt ke daurān naḡhme atā kartā,  
<sup>11</sup> jo hamēn zamīn par chalne wāle jānwarōn  
 kī nisbat zyādā tālīm detā, hamēn parindōn  
 se zyādā dānishmand banātā hai?’ <sup>12</sup> Un kī  
 chīkḡhoñ ke bāwujūd Allāh jawāb nahīn detā,  
 kyoñki wuh ghamandī aur bure haiñ.

<sup>13</sup> Yaḡīnan Allāh aisi bātil fariyād nahīn suntā,  
 Qādir-e-mutlaq us par dhyān hī nahīn detā.  
<sup>14</sup> To phir wuh āp par kyoñ tawajjuh de jab āp  
 dāwā karte haiñ, ‘Maiñ use nahīn dekh saktā,’  
 aur ‘Merā muāmalā us ke sāmne hī hai, maiñ ab  
 tak us kā intazār kar rahā hūñ?’ <sup>15</sup> Wuh āp kī  
 kyoñ sune jab āp kahte haiñ, ‘Allāh kā ḡhazab  
 kabhī sazā nahīn detā, use burāī kī parwā hī  
 nahīn?’ <sup>16</sup> Jab Ayyūb muñh kholtā hai to bemānī  
 bāteñ nikaltī haiñ. Jo muta’addid alfāz wuh pesh  
 kartā hai wuh ilm se ḡhālī haiñ.”

## 36

### *Allāh Kitnā Azīm Hai*

<sup>1</sup> Ilāhū ne apnī bāt jāri rakhī,

<sup>2</sup> “Thoḡī der ke lie sabar karke mujhe is kī  
 tashrīh karne deñ, kyoñki mazīd bahut kuchh  
 hai jo Allāh ke haq meñ kahnā hai. <sup>3</sup> Maiñ dūr  
 dūr tak phirūḡga tāki wuh ilm hāsil karūñ jis  
 se mere ḡhālīq kī rāstī sābit ho jāe. <sup>4</sup> Yaḡīnan  
 jo kuchh maiñ kahūḡgā wuh farebdeh nahīn  
 hogā. Ek aisā ādmī āp ke sāmne khaḡā hai jis  
 ne ḡhulūsdilī se apnā ilm hāsil kiyā hai.

<sup>5</sup> Go Allāh azīm qudrat kā mālik hai tāham  
 wuh ḡhulūsdiloñ ko radd nahīn kartā. <sup>6</sup> Wuh  
 bedīn ko zyādā der tak jīne nahīn detā, lekin  
 musībatzadōñ kā insāf kartā hai. <sup>7</sup> Wuh apnī

ānkhon ko rāstbāzon se nahīn phertā balki unheñ bādshāhon ke sāth taḥtnashīn karke bulandiyon par sarfarāz kartā hai.

<sup>8</sup> Phir agar unheñ zanjiron meñ jakarā jāe, unheñ musibat ke rason meñ giriftār kiyā jāe <sup>9</sup> to wuh un par zāhir kartā hai ki un se kyā kuchh sarzad huā hai, wuh unheñ un ke jarāym pesh karke unheñ dikhātā hai ki un kā takabbur kā rawaiyā hai. <sup>10</sup> Wuh un ke kānon ko tarbiyat ke lie khol kar unheñ hukm detā hai ki apnī nāinsāfi se bāz ā kar wāpas āo. <sup>11</sup> Agar wuh mān kar us kī ḳhidmat karne lageñ to phir wuh jīte-jī apne dīn ḳhushhālī meñ aur apne sāl sukūn se guzāreñge. <sup>12</sup> Lekin agar na māneñ to unheñ Dariyā-e-maut ko ubūr karnā paregā, wuh ilm se mahrūm rah kar mar jāeñge.

<sup>13</sup> Bedīn apnī harkaton se apne āp par ilāhī ḡhazab lāte haiñ. Allāh unheñ bāndh bhī le, lekin wuh madad ke lie nahīn pukārte. <sup>14</sup> Jawānī meñ hī un kī jān nikal jātī, un kī zindagi muqaddas farishton ke hāthon ḳhatm ho jātī hai. <sup>15</sup> Lekin Allāh musibatzadā ko us kī musibat ke zariye najāt detā, us par hone wāle zulm kī mārifat us kā kān khol detā hai.

<sup>16</sup> Wuh āp ko bhī musibat ke muñh se nikalne kī tarḡhib dilā kar ek aisī khulī jagah par lānā chāhtā hai jahān rukāwaṭ nahīn hai, jahān āp kī mez umdā khānon se bhārī rahegī. <sup>17</sup> Lekin is waqt āp adālat kā wuh pyālā pī kar ser ho gae haiñ jo bedīnon ke nasīb meñ hai, is waqt adālat aur insāf ne āp ko apnī saḳht girift meñ le liyā hai. <sup>18</sup> Ḳhabardār kī yih bāt āp ko kufr bakne par na uksāe, aisā na ho ki tāwān kī baṛī raqam

āp ko ḡhalat rāh par le jāe. <sup>19</sup> Kyā āp kī daulat āp kā difā karke āp ko musībat se bachāegī? Yā kyā āp kī sirtoṛ koshisheñ yih saranjām de saktī haiñ? Hargiz nahīñ! <sup>20</sup> Rāt kī ārzū na kareñ, us waqt kī jab qaumeñ jahāñ bhī hoñ nest-o-nābūd ho jāti haiñ. <sup>21</sup> Ḳhabardār raheñ ki nāinsāfi kī taraf rujū na kareñ, kyonki āp ko isī lie musībat se āzmāyā jā rahā hai.

<sup>22</sup> Allāh apnī qudrat meñ sarfarāz hai. Kaun us jaisā ustād hai? <sup>23</sup> Kis ne muqarrar kiyā ki use kis rāh par chalnā hai? Kaun kah saktā hai, ‘Tū ne ḡhalat kām kiyā’? Koī nahīñ! <sup>24</sup> Us ke kām kī tamjīd karnā na bhūleñ, us sāre kām kī jis kī logoñ ne apne gītoñ meñ hamd-o-sanā kī hai. <sup>25</sup> Har shaḡhs ne yih kām dekh liyā, insān ne dūr dūr se us kā mullāhazā kiyā hai.

<sup>26</sup> Allāh azīm hai aur ham use nahīñ jānte, us ke sāloñ kī tādād mālūm nahīñ kar sakte. <sup>27</sup> Kyonki wuh pānī ke qatre ūpar khīñch kar dhund se bārish nikāl letā hai, <sup>28</sup> wuh bārish jo bādāl zamīn par barsā dete aur jis kī bauchhāreñ insān par paṛtī haiñ. <sup>29</sup> Kaun samajh saktā hai ki bādāl kis tarah chhā jāte, ki Allāh ke maskan se bijliyan kis tarah kaṛaktī haiñ? <sup>30</sup> Wuh apne irdgird raushnī phailā kar samundar kī jaṛoñ tak sab kuchh raushan kartā hai. <sup>31</sup> Yoñ wuh bādaloñ se qaumoñ kī parwarish kartā, unheñ kasrat kī ḡhurāk muhaiyā kartā hai. <sup>32</sup> Wuh apnī muṭṭhiyoñ ko bādāl kī bijliyoñ se bhar kar hukm detā hai ki kyā chīz apnā nishānā banāeñ. <sup>33</sup> Us ke bādaloñ kī garajtī āwāz us ke ḡhazab kā elān kartī, nāinsāfi par us ke shadīd qahr ko zāhir kartī hai.



## 37

<sup>1</sup> Yih soch kar merā dil laraz kar apnī jagah se uchhal paṛtā hai. <sup>2</sup> Suneñ aur us kī ghazabnāk āwāz par ghaur karen, us ghurrātī āwāz par jo us ke muñh se nikaltī hai. <sup>3</sup> Āsmān tale har maqām par balki zamīn kī intahā tak wuh apnī bijlī chamakne detā hai. <sup>4</sup> Is ke bād karaktī āwāz sunāi detī, Allāh kī robdār āwāz garaj uṭhtī hai. Aur jab us kī āwāz sunāi detī hai to wuh bijliyoñ ko nahīn roktā.

<sup>5</sup> Allāh anokhe tariqe se apnī āwāz garajne detā hai. Sāth sāth wuh aise azīm kām kartā hai jo hamārī samajh se bāhar haiñ. <sup>6</sup> Kyoñki wuh barf ko farmātā hai, ‘Zamīn par paṛ jā’ aur müslādhār bārish ko, ‘Apnā pūrā zor dikhā.’ <sup>7</sup> Yoñ wuh har insān ko us ke ghar meñ rahne par majbūr kartā hai tāki sab jān leñ ki Allāh kām meñ masrūf hai. <sup>8</sup> Tab janglī jānwar bhī apne bhaṭoñ meñ chhup jāte, apne gharoñ meñ panāh lete haiñ.

<sup>9</sup> Tūfān apne kamre se nikal ātā, shimālī hawā mulk meñ ṭhand phailā detī hai. <sup>10</sup> Allāh phūnk märtā to pānī jam jātā, us kī satah dūr dūr tak munjamid ho jātī hai. <sup>11</sup> Allāh bādaloñ ko namī se bojhal karke un ke zariye dūr tak apnī bijlī chamkātā hai. <sup>12</sup> Us kī hidāyat par wuh mandlāte hue us kā har hukm takmīl tak pahuñchāte haiñ. <sup>13</sup> Yoñ wuh unheñ logoñ kī tarbiyat karne, apnī zamīn ko barkat dene yā apnī shafqat dikhāne ke lie bhej detā hai.

<sup>14</sup> Ai Ayyüb, merī is bāt par dhyān deñ, ruk kar Allāh ke azīm kāmōñ par ghaur karen. <sup>15</sup> Kyā āp ko mālūm hai ki Allāh apne kāmōñ ko kaise

tartīb detā hai, ki wuh apne bādaloñ se bijlī kis tarah chamakne detā hai? <sup>16</sup> Kyā āp bādaloñ kī naql-o-harkat jānte haiñ? Kyā āp ko us ke anokhe kāmoñ kī samajh ātī hai jo kāmīl ilm rakhtā hai? <sup>17</sup> Jab zamīn junūbī lū kī zad meñ ā kar chup ho jātī aur āp ke kapṛe tapne lagte haiñ <sup>18</sup> to kyā āp Allāh ke sāth mil kar āsmān ko ṭhoñk ṭhoñk kar pītal ke āīne kī mānind saḡht banā sakte haiñ? Hargiz nahīñ!

<sup>19</sup> Hameñ batāēñ ki Allāh se kyā kaheñ! Afsos, andhere ke bāis ham apne ḡhayālāt ko tartīb nahīñ de sakte. <sup>20</sup> Agar main apnī bāt pesh karūñ to kyā use kuchh mālūm ho jāegā jis kā pahle ilm na thā? Kyā koī bhī kuchh bayān kar saktā hai jo use pahle mālūm na ho? Kabhī nahīñ! <sup>21</sup> Ek waqt dhūp nazar nahīñ ātī aur bādāl zamīn par sāyā ḡalte haiñ, phir hawā chalne lagtī aur mausam sāf ho jātā hai. <sup>22</sup> Shimāl se sunahrī chamak qarīb ātī aur Allāh robdār shān-o-shaukat se ghirā huā ā pahuñchtā hai. <sup>23</sup> Ham to Qādir-e-mutlaq tak nahīñ pahuñch sakte. Us kī qudrat ālā aur rāstī zorāwar hai, wuh kabhī insāf kā ḡhūn nahīñ kartā. <sup>24</sup> Is lie ādamzād us se ḡarte aur dil ke dānishmand us kā ḡhauf mānte haiñ.”

## 38

### *Allāh kā Jawāb*

<sup>1</sup> Phir Allāh ḡhud Ayyūb se hamkalām huā. Tūfān meñ se us ne use jawāb diyā,

<sup>2</sup> “Yih kaun hai jo samajh se ḡhālī bāteñ karne se mere mansūbe ke saḡhī matlab par pardā

dāltā hai? <sup>3</sup> Mard kī tarah kamarbastā ho jā! Main tujh se sawāl kartā hūn, aur tū mujhe tālīm de.

<sup>4</sup> Tū kahān thā jab main ne zamīn kī buniyād rakhī? Agar tujhe is kā ilm ho to mujhe batā! <sup>5</sup> Kis ne us kī lambāi aur chaurāi muqarrar kī? Kyā tujhe mālūm hai? Kis ne nāp kar us kī paimāish kī? <sup>6</sup> Us ke satūn kis chīz par lagāe gae. Kis ne us ke kone kā buniyādī patthar rakhā, <sup>7</sup> us waqt jab subah ke sitāre mil kar shādiyānā bajā rahe, tamām farishte khushī ke nāre lagā rahe the?

<sup>8</sup> Jab samundar rahm se phūṭ niklā to kis ne darwāze band karke us par qābū pāyā? <sup>9</sup> Us waqt main ne bādalon ko us kā libās banāyā aur use ghane andhere meñ yon lapeṭā jis tarah nauzād ko potaṛon meñ lapeṭā jātā hai. <sup>10</sup> Us kī hudūd muqarrar karke main ne use rokne ke darwāze aur kunde lagāe. <sup>11</sup> Main bolā, ‘Tujhe yahān tak ānā hai, is se āge na baṛhnā, terī robdār lahron ko yihīn ruknā hai.’

<sup>12</sup> Kyā tū ne kabhī subah ko hukm diyā yā use tulū hone kī jagah dikhāi <sup>13</sup> tāki wuh zamīn ke kināron ko pakaṛ kar bedīnon ko us se jhāṛ de? <sup>14</sup> Us kī raushnī meñ zamīn yon tashkīl pātī hai jis tarah miṭṭī jis par muhr lagāi jāe. Sab kuchh rangdār libās pahne nazar ātā hai. <sup>15</sup> Tab bedīnon kī raushnī rokī jāti, un kā uṭhāyā huā bāzū toṛā jātā hai.

<sup>16</sup> Kyā tū samundar ke sarchashmon tak pahunch kar us kī gahrāiyon meñ se guzarā hai? <sup>17</sup> Kyā maut ke darwāze tujh par zāhir hue, tujhe ghane andhere ke darwāze nazar āe haiñ?

18 Kyā tujhe zamīn ke wasī maidānoñ kī pūrī samajh āī hai? Mujhe batā agar yih sab kuchh jāntā hai!

19 Raushnī ke mambā tak le jāne wālā rāstā kahān hai? Andhere kī rihāishgāh kahān hai?

20 Kyā tū unheñ un ke maqāmoñ tak pahuñchā saktā hai? Kyā tū un ke gharoñ tak le jāne wālī rāhoñ se wāqif hai? 21 Beshak tū is kā ilm rakhtā hai, kyoñki tū us waqt janm le chukā thā jab yih paidā hue. Tū to qadīm zamāne se hī zindā hai!

22 Kyā tū wahān tak pahuñch gayā hai jahān barf ke zaḥīre jamā hote haiñ? Kyā tū ne oloñ ke godāmoñ ko dekh liyā hai? 23 Maiñ unheñ musibat ke waqt ke lie mahfūz rakhtā hūñ, aise dinon ke lie jab laṛāī aur jang chhīr jāe. 24 Mujhe batā, us jagah tak kis tarah pahuñchnā hai jahān raushnī taqsīm hotī hai, yā us jagah jahān se mashriqī hawā nikal kar zamīn par bikhar jātī hai?

25 Kis ne mūslādhār bārish ke lie rāstā aur garajte tūfān ke lie rāh banāī 26 tāki insān se ḳhālī zamīn aur ḡhairābād registān kī ābpāshī ho jāe, 27 tāki wīrān-o-sunsān bayābān kī pyās bujh jāe aur us se hariyālī phūṭ nikle? 28 Kyā bārish kā bāp hai? Kaun shabnam ke qatroñ kā wālid hai?

29 Barf kis māñ ke peṭ se paidā huī? Jo pālā āsmān se ā kar zamīn par partā hai kis ne use janm diyā? 30 Jab pānī patthar kī tarah saḳht ho jāe balki gahre samundar kī satah bhī jam jāe to kaun yih saranjām detā hai? 31 Kyā tū Ḳhoshā-e-Parwīn ko bāndh saktā yā Jauze kī zanjīroñ ko khol saktā hai? 32 Kyā tū karwā saktā hai ki

sitāroñ ke muḳhtalif jhurmaṭ un ke muḡarrarā auḡāt ke mutābiḡ nikal āeñ? Kyā tū Dubb-e-Akbar kī us ke bachchoñ samet qiyādat karne ke qābil hai? <sup>33</sup> Kyā tū āsmān ke qawānīn jāntā yā us kī zamīn par hukūmat muta'ayyin kartā hai?

<sup>34</sup> Kyā jab tū buland āwāz se bādaloñ ko hukm de to wuh tujh par mūslādhār bārish barsāte haiñ? <sup>35</sup> Kyā tū bādāl kī bijlī zamīn par bhej saktā hai? Kyā wuh tere pās ā kar kahtī hai, 'Maiñ ḡhidmat ke lie hāzir hūñ'? <sup>36</sup> Kis ne Misr ke laḡlaḡ ko hikmat dī, murḡh ko samajh atā kī? <sup>37</sup> Kis ko itnī dānāī hāsīl hai ki wuh bādaloñ ko gin sake? Kaun āsmān ke in ḡhaṛoñ ko us waḡt unḡel saktā hai <sup>38</sup> jab miṭṭī ḡhāle hue lohe kī tarah saḡht ho jāe aur ḡhele ek dūsre ke sāth chipak jāeñ? Koī nahīñ!

<sup>39</sup> Kyā tū hī shernī ke lie shikār kartā yā sheroñ ko ser kartā hai <sup>40</sup> jab wuh apnī chhupne kī jaghoñ meñ dabak jāeñ yā gunjān jangal meñ kahīñ tāk lagāe baiṭhe hoñ? <sup>41</sup> Kaun kawwe ko ḡhurāk muhaiyā kartā hai jab us ke bachche bhūk ke bāis Allāh ko āwāz deñ aur māre māre phireñ?

## 39

<sup>1</sup> Kyā tujhe mālūm hai ki pahārī bakriyoñ ke bachche kab paidā hote haiñ? Jab hirnī apnā bachchā janm detī hai to kyā tū is ko mullāhazā kartā hai? <sup>2</sup> Kyā tū wuh mahīne gintā rahtā hai jab bachche hirniyoñ ke peṭ meñ hoñ? Kyā tū jāntā hai ki kis waḡt bachche janm detī haiñ? <sup>3</sup> Us din wuh dabak jātī, bachche nikal āte aur dard-e-zah ḡhatm ho jātā hai. <sup>4</sup> Un ke

bachche tāqatwar ho kar khule maidān meñ phalte-phūlte, phir ek din chale jāte haiñ aur apnī māñ ke pās wāpas nahīñ āte.

<sup>5</sup> Kis ne janglī gadhe ko khulā chhoṛ diyā? Kis ne us ke rasse khol die? <sup>6</sup> Maiñ hī ne bayābān us kā ghar banā diyā, maiñ hī ne muqarrar kiyā ki banjar zamīn us kī rihāishgāh ho. <sup>7</sup> Wuh shahr kā shor-sharābā dekh kar hañs uṭhtā, aur use hāñkne wāle kī āwāz sunanī nahīñ paṛtī. <sup>8</sup> Wuh charne ke lie pahārī ilāqe meñ idhar-udhar ghūmtā aur hariyālī kā khoj lagātā rahtā hai.

<sup>9</sup> Kyā janglī bail terī k̄hidmat karne ke lie taiyār hogā? Kyā wuh kabhī rāt ko terī charnī ke pās guzāregā? <sup>10</sup> Kyā tū use bāndh kar hal chalā saktā hai? Kyā wuh wādī meñ tere pīchhe chal kar suhāgā pheregā? <sup>11</sup> Kyā tū us kī baṛī tāqat dekh kar us par etamād karegā? Kyā tū apnā saḳht kām us ke sapurd karegā? <sup>12</sup> Kyā tū bharosā kar saktā hai ki wuh terā anāj jamā karke gāhne kī jagah par le āe? Hargiz nahīñ!

<sup>13</sup> Shuturmurgh k̄hushī se apne paron ko pharpharātā hai. Lekin kyā us kā shāhpar laqlaq yā bāz ke shāhpar kī mānind hai? <sup>14</sup> Wuh to apne aṇḍe zamīn par akele chhoṛtā hai, aur wuh miṭṭī hī par pakte haiñ. <sup>15</sup> Shuturmurgh ko k̄hayāl tak nahīñ ātā ki koī unheñ pānwoñ tale kuchal saktā yā koī janglī jānwar unheñ raund saktā hai. <sup>16</sup> Lagtā nahīñ ki us ke apne bachche haiñ, kyoñki us kā un ke sāth sulūk itnā saḳht hai. Agar us kī mehnat nākām nikle to use parwā hī nahīñ, <sup>17</sup> kyoñki Allāh ne use hikmat se mahrūm rakh kar use samajh se na nawāzā.

18 To bhī wuh itnī tezī se uchhal kar bhāg jātā hai ki ghoṛe aur ghurṣawār kī daur dekh kar haṁsne lagtā hai.

19 Kyā tū ghoṛe ko us kī tāqat de kar us kī gardan ko ayāl se ārāstā kartā hai? 20 Kyā tū hī use ṭiḍḍī kī tarah phalāngne detā hai? Jab wuh zor se apne nathnoṅ ko phulā kar āwāz nikāltā hai to kitnā robdār lagtā hai! 21 Wuh wādī meṅ sum mār mār kar apnī tāqat kī khushī manātā, phir bhāg kar maidān-e-jang meṅ ā jātā hai. 22 Wuh khauf kā mazāq urātā aur kisi se bhī nahīn ḍartā, talwār ke rūbarū bhī pīchhe nahīn haṭtā. 23 Us ke ūpar tarkash kharkharātā, nezā aur shamshīr chamaktī hai. 24 Wuh baṛā shor machā kar itnī tezī aur josh-o-khurosh se dushman par hamlā kartā hai ki bigul bajte waqt bhī rokā nahīn jātā. 25 Jab bhī bigul baje wuh zor se hinhinātā aur dūr hī se maidān-e-jang, kamāṅdaroṅ kā shor aur jang ke nāre sūngḥ letā hai.

26 Kyā bāz terī hī hikmat ke zariye hawā meṅ ur kar apne paroṅ ko junūb kī jānib phailā detā hai? 27 Kyā uqāb tere hī hukm par bulandiyōṅ par mandlātā aur ūnchī ūnchī jaghoṅ par apnā ghoṅslā banā letā hai? 28 Wuh chaṭān par rahtā, us ke ṭuṭe-phuṭe kināroṅ aur qilāband jaghoṅ par baserā kartā hai. 29 Wahān se wuh apne shikār kā khoj lagātā hai, us kī ānkheṅ dūr dūr tak dekhtī haiṅ. 30 Us ke bachche khūn ke lālch meṅ rahte, aur jahān bhī lāsh ho wahān wuh hāzir hotā hai.”

## 40

### *Ayyūb Rab ko Jawāb Nahīn De Saktā*

<sup>1</sup> Rab ne Ayyūb se pūchhā,

<sup>2</sup> “Kyā malāmat karne wālā adālat meñ Qādir-e-mutlaq se jhagarnā chāhtā hai? Allāh kī sarzanish karne wālā use jawāb de!”

<sup>3</sup> Tab Ayyūb ne jawāb de kar Rab se kahā,

<sup>4</sup> “Maiñ to nālāyq hūñ, maiñ kis tarah tujhe jawāb dūñ? Maiñ apne muñh par hāth rakh kar khāmosh rahūngā. <sup>5</sup> Ek bār maiñ ne bāt kī aur is ke bād mazīd ek dafā, lekin ab se maiñ jawāb meñ kuchh nahīn kahūngā.”

### *Allāh kā Jawāb: Kyā Tujhe Merī Jaisī Qudrat Hāsil Hai?*

<sup>6</sup> Tab Allāh tūfān meñ se Ayyūb se hamkalām huā,

<sup>7</sup> “Mard kī tarah kamarbastā ho jā! Maiñ tujh se sawāl karūñ aur tū mujhe tālīm de. <sup>8</sup> Kyā tū wāqāī merā insāf mansūkh karke mujhe mujrim thahrānā chāhtā hai tāki khud rāstbāz thahre?”

<sup>9</sup> Kyā terā bāzū Allāh ke bāzū jaisā zorāwar hai? Kyā terī āwāz us kī āwāz kī tarah kaṛaktī hai.

<sup>10</sup> Ā, apne āp ko shān-o-shaukat se ārāstā kar, izzat-o-jalāl se mulabbas ho jā! <sup>11</sup> Ba-yak-waqt apnā shadīd qahr muḳhtalif jaghoñ par nāzil kar, har maḡhrūr ko apnā nishānā banā kar use khāk meñ milā de. <sup>12</sup> Har mutakabbir par ḡhaur karke use past kar. Jahāñ bhī bedīn ho wahīñ use kuchal de. <sup>13</sup> Un sab ko miṭṭī meñ chhupā de, unheñ rassoñ meñ jakaṛ kar kisī khufiyā jagah giriftār kar. <sup>14</sup> Tab hī maiñ terī tārif karke mān



jāuṅgā ki terā dahnā hāth tujhe najāt de saktā hai.

### *Allāh kī Quḍrat aur Hikmat kī Do Misāleṅ*

<sup>15</sup> Bahemot \* par ḡhaur kar jise main ne tujhe ḡhalaḡ karte waqt banāyā aur jo bail kī tarah ḡhās khātā hai. <sup>16</sup> Us kī kamr meṅ kitnī tāḡat, us ke peṅ ke paṅṅhoṅ meṅ kitnī quwwat hai. <sup>17</sup> Wuh apnī dum ko deodār ke daraḡht kī tarah laṅakne detā hai, us kī rānoṅ kī naseṅ mazbūtī se ek dūsri se jurī huī haiṅ. <sup>18</sup> Us kī haḡḡiyāṅ pītal ke-se pāyp, lohe ke-se sarī'e haiṅ. <sup>19</sup> Wuh Allāh ke kāmoṅ meṅ se awwal hai, us ke Ḳhāliḡ hī ne use us kī talwār dī. <sup>20</sup> Pahāriyāṅ use apnī paidāwār pesh kartī, khule maidān ke tamām jānwar wahān khelte kūdte haiṅ. <sup>21</sup> Wuh kāṅṅedār jhāriyoṅ ke nīche ārām kartā, sarkandōṅ aur daldal meṅ chhupā rahtā hai. <sup>22</sup> Ḳhārdār jhāriyāṅ us par sāyā dāltī aur nadī ke safedā ke daraḡht use ghete rakhte haiṅ. <sup>23</sup> Jab dariyā sailāb kī sūrat iḡhtiyār kare to wuh nahīṅ bhāḡtā. Go Dariyā-e-Yardan us ke muṅh par phūṅ pāre to bhī wuh apne āp ko mahfūz samajhtā hai. <sup>24</sup> Kyā koī us kī āṅkhoṅ meṅ ungliyāṅ ḡāl kar use pakaṅ saktā hai? Agar use phande meṅ pakaṅ bhī jāe to kyā koī us kī nāk ko chhed saktā hai? Hargiz nahīṅ!

## 41

<sup>1</sup> Kyā tū Liwiyātān \* azhdahe ko machhlī ke kāṅṅe se pakaṅ saktā yā us kī zabān ko rasse se

\* **40:15** Sāinsdān muttāfiḡ nahīṅ ki yih kaun-sā jānwar thā.

\* **41:1** Sāinsdān muttāfiḡ nahīṅ ki yih kaun-sā jānwar thā.

bāndh saktā hai? <sup>2</sup> Kyā tū us kī nāk chhed kar us meñ se rassā guzār saktā yā us ke jabre ko kāñṭe se chīr saktā hai? <sup>3</sup> Kyā wuh kabhī tujh se bār bār rahm māñgegā yā narm narm alfāz se terī kḥushāmad karegā? <sup>4</sup> Kyā wuh kabhī tere sāth ahd karegā ki tū use apnā ghulām banāe rakhe? Hargiz nahīn! <sup>5</sup> Kyā tū parinde kī tarah us ke sāth khel saktā yā use bāndh kar apnī larḳiyon ko de saktā hai tāki wuh us ke sāth khelen? <sup>6</sup> Kyā saudāgar kabhī us kā saudā kareñge yā use tājiroñ meñ taqsīm kareñge? Kabhī nahīn! <sup>7</sup> Kyā tū us kī khāl ko bhāloñ se yā us ke sar ko hārpūnoñ se bhar saktā hai? <sup>8</sup> Ek dafā use hāth lagāyā to yih larāī tujhe hameshā yād rahegī, aur tū āindā aisī harkat kabhī nahīn karegā!

<sup>9</sup> Yaqīnan us par qābū pāne kī har ummīd farebdeh sābit hogī, kyoñki use deḳhte hī insān gir jātā hai. <sup>10</sup> Koī itnā bedharak nahīn hai ki use mushta'il kare. To phir kaun merā sāmānā kar saktā hai? <sup>11</sup> Kis ne mujhe kuchh diyā hai ki maiñ us kā muāwazā dūñ. Āsmān tale har chīz merī hī hai!

<sup>12</sup> Maiñ tujhe us ke āzā ke bayān se mahrūm nahīn rakhūngā, ki wuh kitnā baṛā, tāqatwar aur kḥūbsūrat hai. <sup>13</sup> Kaun us kī khāl † utār saktā, kaun us ke zirābaktar kī do tahoñ ke andar tak pahuñch saktā hai? <sup>14</sup> Kaun us ke muñh kā dār wāzā kholne kī jurrat kare? Us ke haulnāk dānt dekh kar insān ke roñṅṅe khare ho jāte haiñ. <sup>15</sup> Us kī pīṭh par ek dūsri se kḥūb jurī huī dhāloñ kī qatāreñ hotī haiñ. <sup>16</sup> Wuh itnī mazbūtī se ek dūsri se lagī hotī haiñ ki un ke

† 41:13 Lafzī tarjumā: bairūnī libās

darmiyān se hawā bhī nahīn guzar saktī, <sup>17</sup> balki yoñ ek dūsri se chimṭī aur liṭṭī rahtī haiñ ki unheñ ek dūsri se alag nahīn kiyā jā saktā.

<sup>18</sup> Jab chhīnkeñ māre to bijlī chamak uṭhtī hai. Us kī āñkheñ tulū-e-subah kī palakoñ kī mānind haiñ. <sup>19</sup> Us ke muñh se mashāleñ aur chingāriyāñ khārij hotī haiñ, <sup>20</sup> us ke nathnoñ se dhuāñ yoñ nikaltā hai jis tarah bharaktī aur dahaktī āg par rakhī gai deg se. <sup>21</sup> Jab phūñk māre to koele dahak uṭhte aur us ke muñh se shole nikalte haiñ.

<sup>22</sup> Us kī gardan meñ itnī tāqat hai ki jahān bhī jāe wahān us ke āge āge māyūsī phail jātī hai. <sup>23</sup> Us ke gosht-post kī taheñ ek dūsri se khūb jurī huī haiñ, wuh dhāle hue lohe kī tarah mazbūt aur belachak haiñ. <sup>24</sup> Us kā dil patthar jaisā sakht, chakkī ke nichle pāṭ jaisā mustahkam hai.

<sup>25</sup> Jab uṭhe to zorāwar ḍar jāte aur dahshat khā kar pīchhe haṭ jāte haiñ. <sup>26</sup> Hathiyāroñ kā us par koī asar nahīn hotā, khāh koī talwār, neze, barchhī yā tīr se us par hamlā kyoñ na kare. <sup>27</sup> Wuh lohe ko bhūsā aur pītal ko galī saṛī lakaṛī samajhtā hai. <sup>28</sup> Tīr use nahīn bhagā sakte, aur agar falākhan ke patthar us par chalāo to un kā asar bhūse ke barābar hai. <sup>29</sup> Ḍandā use tinkā-sā lagtā hai, aur wuh shamshīr kā shor-sharābā sun kar hañs uṭhtā hai. <sup>30</sup> Us ke peṭ par tez ṭhīkre se lage haiñ, aur jis tarah anāj par gāhne kā ālā chalāyā jātā hai usī tarah wuh kīchaṛ par chaltā hai. <sup>31</sup> Jab samundar kī gahrāiyōñ meñ se guzare to pānī ubaltī deg kī tarah khaulne lagtā hai. Wuh marham ke muḥtalif ajzā ko milā milā kar taiyār karne wāle attār kī tarah samundar

ko harkat meñ lātā hai. <sup>32</sup> Apne pīchhe wuh chamaktā-damaktā rāstā chhoṛtā hai. Tab lagtā hai ki samundar kī gahrāiyōñ ke safed bāl haiñ. <sup>33</sup> Duniyā meñ us jaisā koī maḡhlūq nahīñ, aisā banāyā gayā hai ki kabhī na ḍare. <sup>34</sup> Jo bhī ālā ho us par wuh hiqārat kī nigāh se dekhtā hai, wuh tamām robdār jānwarōñ kā bādshāh hai.”

## 42

### *Ayyūb kī Āḡhirī Bāt*

<sup>1</sup> Tab Ayyūb ne jawāb meñ Rab se kahā,

<sup>2</sup> “Maiñ ne jān liyā hai ki tū sab kuchh kar pātā hai, ki terā koī bhī mansūbā rokā nahīñ jā saktā. <sup>3</sup> Tū ne farmāyā, ‘Yih kaun hai jo samajh se ḡhālī bāteñ karne se mere mansūbe ke sahīh matlab par pardā ḍāltā hai?’ Yaḡīnan maiñ ne aisī bāteñ bayān kiñ jo merī samajh se bāhar haiñ, aisī bāteñ jo itnī anokhī haiñ ki maiñ un kā ilm rakh hī nahīñ saktā. <sup>4</sup> Tū ne farmāyā, ‘Sun merī bāt to maiñ bolūngā. Maiñ tujh se sawāl kartā hūñ, aur tū mujhe tālīm de.’ <sup>5</sup> Pahle maiñ ne tere bāre meñ sirf sunā thā, lekin ab merī apnī āñkhoñ ne tujhe dekhā hai. <sup>6</sup> Is lie maiñ apnī bāteñ mustarad kartā, apne āp par ḡhāk aur rākh ḍāl kar taubā kartā hūñ.”

### *Ayyūb Apne Dostoñ kī Shafā'at Kartā Hai*

<sup>7</sup> Ayyūb se yih tamām bāteñ kahne ke bād Rab Ilīfaz Temānī se hamkalām huā, “Maiñ tujh se aur tere do dostoñ se ḡhusse hūñ, kyoñki go mere bande Ayyūb ne mere bāre meñ durust bāteñ kiñ magar tum ne aisā nahīñ kiyā. <sup>8</sup> Chunāñche ab sāt jawān bail aur sāt

menḍhe le kar mere bande Ayyūb ke pās jāo aur apnī k̄hātir bhasm hone wālī qurbānī pesh karo. Lāzim hai ki Ayyūb tumhārī shafā'at kare, warnā maiñ tumheñ tumhārī hamāqat kā pūrā ajr dūngā. Lekin us kī shafā'at par maiñ tumheñ muāf karūnga, kyonki mere bande Ayyūb ne mere bāre meñ wuh kuchh bayān kiyā jo sahīh hai jabki tum ne aisā nahīn kiyā.”

<sup>9</sup> Ilifaz Temānī, Bildad Sūkhī aur Zūfar Nāmātī ne wuh kuchh kiyā jo Rab ne unheñ karne ko kahā thā to Rab ne Ayyūb kī sunī.

<sup>10</sup> Aur jab Ayyūb ne doston kī shafā'at kī to Rab ne use itnī barkat dī ki āk̄hirkār use pahle kī nisbat dugnī daulat hāsīl huī. <sup>11</sup> Tab us ke tamām bhāi-bahneñ aur purāne jānane wāle us ke pās āe aur ghar meñ us ke sāth khānā khā kar us āfat par afsos kiyā jo Rab Ayyūb par lāyā thā. Har ek ne use tasallī de kar use ek sikkā aur sone kā ek chhallā de diyā.

<sup>12</sup> Ab se Rab ne Ayyūb ko pahle kī nisbat kahīn zyādā barkat dī. Use 14,000 bakriyāñ, 6,000 ūṅṅ, bailoñ kī 1,000 joṛiyāñ aur 1,000 gadhiyāñ hāsīl huīñ. <sup>13</sup> Nīz, us ke mazīd sāt beṭe aur tīn beṭiyāñ paidā huīñ. <sup>14</sup> Us ne beṭiyon ke yih nām rakhe: pahlī kā nām Yamīmā, dūsri kā Qasiyah aur tīsri kā Qaran-happūk. <sup>15</sup> Tamām mulk meñ Ayyūb kī beṭiyon jaisī k̄hūsūrat k̄hawātīn pāī nahīn jāti thīñ. Ayyūb ne unheñ bhī mīrās meñ milkiyat dī, aisī milkiyat jo un ke bhāiyon ke darmiyān hī thī.

<sup>16</sup> Ayyūb mazīd 140 sāl zindā rahā, is lie wuh apnī aulād ko chauthī pusht tak dekh sakā.

17 Phir wuh darāz zindagī se āsūdā ho kar intaqāl  
kar gayā.

**Kitab-i Muqaddas**  
**The Holy Bible in Urdu, Urdu Geo Version, Roman**  
**Script**

copyright © 2019 Urdu Geo Version

Language: (Urdu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

123ff8cb-27b3-5817-a02a-22e67145fd30